

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

18 FEBRUARI 1998

WETSVOORSTEL

**tot regeling van de strafrechtelijke
aansprakelijkheid van ministers**

WETSONTWERP

**tot regeling van de strafrechtelijke
verantwoordelijkheid van de ministers**

WETSVOORSTEL

**tot regeling van de strafrechtelijke
verantwoordelijkheid van de federale
ministers en staatssecretarissen**

WETSVOORSTEL

**tot uitvoering van artikel 103
van de Grondwet**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET EN DE
HERVORMING VAN DE INSTELLINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN **Servais
VERHERSTRAETEN** EN **Didier REYNERS**

(1) Samenstelling van de commissie : Zie blz. 2.

Zie :

- 1274 - 97 / 98 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Nathalie de T'Serclaes.
- N° 2 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Advies van de Raad van State.
- N° 7 tot 9 : Amendementen.

Zie ook :

- N° 11 : Tekst aangenomen door de commissie.

- 61 - 97 / 98 :

- N° 1 : Wetsontwerp.

- 808 - 97 / 98 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Antoine Duquesne, Louis Michel en Didier Reynders.

- 828 - 97 / 98 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Patrick Dewael, Pierre Lano en Geert Versnick.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

18 FÉVRIER 1998

PROPOSITION DE LOI

**réglant la responsabilité
pénale des ministres**

PROJET DE LOI

**réglant la responsabilité
pénale des ministres**

PROPOSITION DE LOI

**réglant la responsabilité
pénale des ministres et
secrétaires d'Etat fédéraux**

PROPOSITION DE LOI

**portant exécution de l'article 103
de la Constitution**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
REVISION DE LA CONSTITUTION ET DE LA
REFORME DES INSTITUTIONS (1)

PAR MM. **Servais VERHERSTRAETEN**
ET **Didier REYNERS**

(1) Composition de la commission : Voir p. 2.

Voir :

- 1274 - 97 / 98 :

- N° 1 : Proposition de loi de Mme Nathalie de T'Serclaes.
- N° 2 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Avis au Conseil d'Etat.
- N° 7 à 9 : Amendements.

Voir aussi :

- N° 11 : Texte adopté par la commission.

- 61 - 97 / 98 :

- N° 1 : Projet de loi.

- 808 - 97 / 98 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Antoine Duquesne, Louis Michel et Didier Reynders.

- 828 - 97 / 98 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Patrick Dewael, Pierre Lano et Geert Versnick.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

Uw commissie heeft deze samengevoegde wetsvoorstellen en het toegevoegde wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 4 december 1996, 24 november en 9 december 1997, 14 en 20 januari en 18 februari 1998.

Tijdens haar vergadering van 24 november 1997 heeft uw commissie besloten het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers (Stuk n° 1274/1) als uitgangspunt voor haar werkzaamheden te nemen.

Uw commissie heeft ook besloten om over dit wetsvoorstel het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State te vragen (Stuk n° 1274/6).

II. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE INDIENER VAN HET WETSVORSTEL

Het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers snijdt vijf grote thema's aan. Het eerste thema betreft de algemene beginselen, het tweede het onderzoek, het derde de aanhouding en de hechtenis, het vierde de procedure ten gronde voor het hof van beroep en, tot slot, het vijfde een aantal specifieke bepalingen.

Met toepassing van het nieuwe artikel 103 van de Grondwet bepaalt dit wetsvoorstel in de eerste plaats welk hof van beroep bevoegd is. De keuze is om diverse redenen gevallen op het hof van beroep te Brussel. Het is in hoofdzaak de bedoeling te zorgen voor een uniforme rechtspraak. Voorts is het hof van beroep te Brussel het enige dat op taalgebied met gemengde kamers kan werken. In feite is die keuze coherent indien men verwijst naar de beginselen die gelden voor het « voorrecht van rechtsmacht », dat verwijst naar de plaats waar het ambt wordt uitgeoefend (artikel 194 van de Grondwet).

Met toepassing van de nieuwe bepaling van de Grondwet verduidelijkt het wetsvoorstel bovendien

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : Mevr. de T'Serclaes.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Leterme, Tant, Vanpoucke, Verherstraeten.
P.S. HH. Demotte, Giet, Meureau.
V.L.D. HH. Dewael, Lano, Versnick.
S.P. HH. Delathouwer, Vanvelthoven.
P.R.L.- HH. Maingain, Reynders.
F.D.F.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.
VI. H. Lowie.
Blok
Agalev/H. Lozie.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

HH. Brouns, De Crem, Moors, Van Eetvelt, Van Parys.
HH. Eerdeken, Henry, Janssens (Ch.), Moureaux.
HH. Chevalier, Daems, De Croo, Verwilghen.
HH. Landuyt, Vandenbossche, Van der Maelen.
HH. Duquesne, Michel, Simonet.
HH. Gehlen, Viseur (J.-J.).
HH. Annemans, Laeremans.
HH. Decroly, Viseur (J.-P.).

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Bourgeois.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

Votre commission a examiné ces propositions et projet de loi joints au cours de ses réunions des 4 décembre 1996, 24 novembre et 9 décembre 1997, 14 et 20 janvier et 18 février 1998.

Lors de sa réunion du 24 novembre 1997, votre commission a décidé de prendre la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres (Doc. n° 1274/1) comme proposition de base pour ses travaux.

Votre commission a également décidé de demander l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat sur cette proposition de loi (Doc. n° 1274/6).

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI

La proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres aborde cinq grands thèmes. Le premier concerne les principes généraux, le deuxième l'instruction, le troisième l'arrestation et la détention, le quatrième porte sur la procédure quant au fond devant la cour d'appel et enfin le cinquième, comporte un certain nombre de dispositions particulières.

En application du nouvel article 103 de la Constitution, la présente proposition précise d'abord quelle est la cour d'appel compétente. Le choix s'est porté sur la cour d'appel de Bruxelles et ce pour plusieurs raisons. Il s'agit tout d'abord d'assurer une uniformité de la jurisprudence. Ensuite, la cour d'appel de Bruxelles est la seule à pouvoir travailler sur la base de chambres mixtes sur le plan linguistique. Enfin, ce choix est cohérent si l'on se réfère aux principes qui régissent « le privilège de juridiction » qui fait référence au lieu où la fonction est exercée (article 194 de la Constitution).

Par ailleurs, en application du nouveau prescrit constitutionnel, la proposition de loi précise que le

(1) Composition de la commission :

Présidente : Mme de T'Serclaes.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Leterme, Tant, Vanpoucke, Verherstraeten.
P.S. MM. Demotte, Giet, Meureau.
V.L.D. MM. Dewael, Lano, Versnick.
S.P. MM. Delathouwer, Vanvelthoven.
P.R.L.- MM. Maingain, Reynders.
F.D.F.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.
VI. M. Lowie.
Blok
Agalev/M. Lozie.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

MM. Brouns, De Crem, Moors, Van Eetvelt, Van Parys.
MM. Eerdeken, Henry, Janssens (Ch.), Moureaux.
MM. Chevalier, Daems, De Croo, Verwilghen.
MM. Landuyt, Vandenbossche, Van der Maelen.
MM. Duquesne, Michel, Simonet.
MM. Gehlen, Viseur (J.-J.).
MM. Annemans, Laeremans.
MM. Decroly, Viseur (J.-P.).

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Bourgeois.

dat de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel het bevoegde openbaar ministerie is. Hij alleen kan een vervolging tegen ministers instellen en leiden (artikel 6).

Het wetsvoorstel regelt eveneens de situatie waarin vervolging wordt ingesteld tegen een minister, die vervolgens ontslag neemt.

Er werd voor de volgende regeling gekozen :

— de misdrijven werden gepleegd in de uitoefening van het ambt : het hof van beroep blijft bevoegd;

— de misdrijven werden gepleegd buiten de uitoefening van het ambt : de algemene regel van het gemeen recht wordt opnieuw van toepassing :

— indien men zich nog in de fase van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijk onderzoek bevindt, wordt het dossier overgedragen aan de bevoegde procureur des Konings (artikel 8);

— bevindt men zich in de fase van de berechting, dan blijft het hof van beroep te Brussel bevoegd zodra de betrokkene is gedagvaard (artikel 30);

— indien de betrokkene ontslag neemt na de verwijzing door de kamer van inbeschuldigingstelling maar vóór de dagvaarding voor het hof, vordert de procureur-generaal voor de kamer van inbeschuldigingstelling de verwijzing naar het bevoegde vonnis-gerecht (artikel 19).

Voorts verwijst het wetsvoorstel volledig naar de bepalingen van het Strafwetboek en van de aanvullende en specifieke strafwetten. Het wetsvoorstel ziet aldus af van de mogelijkheid om voor ministers specifieke misdrijven in te voeren.

Wat de dwangmaatregelen betreft, zoals het bevel tot medebrenging, de huiszoeking, de inbeslagname en het opsporen en af luisteren van telefoongesprekken, voorziet het voorstel niet in een specifieke regeling, aangezien men zich hier reeds op het niveau van het hof van beroep bevindt. Het wetsvoorstel bepaalt daarentegen wel dat bij een huiszoeking of inbeslagneming de Kamervoorzitter aanwezig moet zijn (artikel 10). Datzelfde artikel bepaalt dat alleen de raadsheer in het hof van beroep die daartoe door de eerste voorzitter van dat hof is aangewezen, gemachtigd is om de dwangmaatregelen te bevelen waarvoor het bevel van een rechter vereist is.

Voorts wordt in de artikelen 11 en 12 van het wetsvoorstel bepaald hoe het gerechtelijk onderzoek moet worden afgesloten. Artikel 12 neemt de grondwetsbepaling over volgens welke de procureur-generaal het verlov van de Kamer van volksvertegenwoordigers moet hebben indien hij de regeling van de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling wil vorderen. Dat verlov is noodzakelijk, zowel wanneer het openbaar ministerie de buitenvervolginstelling vordert als wanneer het de doorverwijzing naar het hof van beroep vordert.

Titel II, hoofdstuk IV (de artikelen 13 tot 19), regelt de procedure voor dat verlov. Artikel 20 geeft een opsomming van de mogelijkheden waarover de kamer van inbeschuldigingstelling beschikt om de procedure te regelen. De artikelen 21 tot 25 regelen alles wat verband houdt met de aanhouding en de

ministère public compétent est le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles qui seul peut intentionner et diriger les poursuites à l'encontre des ministres (article 6).

La proposition de loi règle également la situation où les poursuites ayant été intentées contre un ministre, celui-ci démissionne.

Le régime retenu est le suivant :

— s'il s'agit d'infractions commises dans l'exercice de la fonction, la cour d'appel reste compétente;

— s'il s'agit d'infractions commises en dehors de l'exercice de la fonction, la règle générale du droit commun redevient d'application :

— si l'on se trouve encore dans la phase d'information et d'instruction, le dossier est transmis au procureur du Roi compétent (article 8);

— si l'on se trouve dans la phase de jugement, la cour d'appel de Bruxelles reste compétente dès que l'intéressé aura été cité (article 30);

— si l'intéressé démissionne après le renvoi par la chambre des mises en accusation et avant la citation devant la cour, le procureur général requiert devant la chambre des mises en accusation le renvoi devant l'instance de jugement compétente (article 19).

Par ailleurs, la proposition de loi renvoie intégralement aux dispositions du Code pénal et des lois pénales complémentaires et particulières. La proposition de loi renonce ainsi à l'instauration d'infractions spécifiques pour un ministre.

Concernant les mesures de coercition telles que le mandat d'amener, la perquisition, la saisie, le repérage et les écoutes téléphoniques, la proposition ne prévoit pas de régime spécial étant donné que l'on se trouve déjà ici au niveau de la cour d'appel. Néanmoins, la proposition de loi prévoit qu'en cas de perquisition ou de saisie, la présence du président de la Chambre est obligatoire (article 10). Ce même article dispose que seul le conseiller à la cour d'appel désigné par le premier président de cette cour est habilité à ordonner les mesures de contrainte pour lesquelles le mandat d'un juge est requis.

La proposition de loi précise encore, dans ses articles 11 et 12, les modalités de la clôture de l'instruction. L'article 12 traduit la disposition constitutionnelle qui prévoit que lorsque le procureur général souhaite requérir le règlement de la procédure devant la chambre des mises en accusation, il a besoin de l'autorisation de la Chambre. Cette autorisation est requise tant lorsque le ministère public requiert le non-lieu que lorsqu'il requiert le renvoi devant la cour d'appel.

Le chapitre IV du titre II (articles 13 à 19) règle quant à lui les modalités relatives à cette autorisation. L'article 20 énumère les possibilités dont dispose la chambre des mises en accusation pour régler la procédure. Les articles 21 à 25 règlent ce qui a trait à l'arrestation et à la détention préventive dans le

voorlopige hechtenis in het raam van het nieuwe artikel 103 van de Grondwet. Deze bepaling moet worden gelezen en geïnterpreteerd zoals artikel 59 van de Grondwet.

Titel IV handelt over de procedure voor het hof van beroep, zowel wat de samenstelling van de zetel, als wat de procedure ter terechtzitting en het Cassatieberoep betreft.

Titel V bevat bijzondere bepalingen met betrekking tot de uitgifte of het afschrift van het dossier, alsook met betrekking tot de mededaders en medeplichtigen.

Titel VI moet een oplossing bieden voor het probleem van de eventuele cumulatieve toepassing van de nieuwe artikelen 103 en 125.

III. — ALGEMENE BESPREKING

Een lid wijst op het historisch belang van het voorstel dat — wanneer het wordt goedgekeurd — de eerste uitvoeringswet van artikel 103 van de Grondwet, met algemene draagwijdte, zal worden en dit meer dan anderhalve eeuw nadat de grondwetgever de wetgever hiertoe de opdracht gaf. Niettemin vindt hij dat het voorstel enkele onvolkomenheden bevat. Volgens hem moet enkel het Hof van Cassatie bevoegd zijn, voor misdrijven begaan in de ambtsuitoefening en met uitsluiting van de verkeersovertredingen.

Volgens de spreker is het eveneens te betreuren dat het voorstel de rechten van de benadeelde niet in het algemeen regelt. Het geeft alleen uitvoering aan artikel 103 wat het aspect van de strafrechtelijke aansprakelijkheid betreft. De Raad van State werpt dit overigens ook op. De spreker meent dat de wet dan ook grote kans maakt om door het Arbitragehof geheel of gedeeltelijk te worden vernietigd wanneer blijkt dat de benadeelde partij haar rechten niet kan laten gelden juist omdat zij geen uitvoering geeft aan het aspect van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid. Dit kan immers aangezien worden als een schending van het gelijkheidsbeginsel (een minister staat niet boven de wet).

De extensieve interpretatie van het oud artikel 103 impliceerde dat het betrokken artikel niet alleen gold voor de burgerrechtelijke aansprakelijkheid *ex delicto*, maar ook voor de gevolgen van onrechtmatige daden die geen misdrijf vormen. Volgens bepaalde auteurs behoeft de zuiver burgerrechtelijke aansprakelijkheid geen specifieke regeling, en kan ze voor elke rechtbank worden ingeroepen.

Het nieuwe artikel 103, zesde lid, zo herformuleren dat « de wet bepaalt in welke gevallen en volgens welke regels de benadeelde partijen een burgerlijke rechtsvordering kunnen instellen, wat ook de grondslag ervan is », komt neer op een bevestiging van voornoemde extensieve interpretatie.

De spreker vreest dat de procedure waarbij verlof aan de Kamer moet worden gevraagd in de hypothe-

cadre du nouvel article 103 de la Constitution. Cette disposition doit se lire et être interprétée de la même manière que l'article 59 de la Constitution.

Le titre IV précise la procédure devant la cour d'appel, tant en ce qui concerne la composition du siège que la procédure à l'audience ainsi que le pourvoi en Cassation.

Le titre V comprend des dispositions particulières relatives aux expéditions et copies des pièces du dossier, de même qu'aux complices et coauteurs.

Le titre VI entend résoudre la problématique du cumul pouvant surgir entre les nouveaux articles 103 et 125.

III. — DISCUSSION GENERALE

Un membre attire l'attention sur l'importance historique de la proposition qui, une fois adoptée, sera la première loi d'exécution de l'article 103 de la Constitution ayant une portée générale et cela plus d'un siècle et demi après que le Constituant ait chargé le législateur d'élaborer une telle loi. Il estime néanmoins que la proposition contient quelques imperfections. Selon lui, seule la Cour de cassation doit être compétente pour les infractions commises dans l'exercice de la fonction, à l'exclusion des infractions au Code de la route.

L'intervenant déplore également que la proposition ne règle pas de façon générale les droits de la personne lésée. Elle ne porte exécution de l'article 103 qu'en ce qui concerne l'aspect de la responsabilité pénale. Le Conseil d'Etat formule d'ailleurs une observation analogue. L'intervenant estime que la loi a dès lors de fortes chances d'être entièrement ou partiellement annulée par la Cour d'arbitrage s'il s'avère que la partie lésée ne peut faire valoir ses droits, précisément parce que la loi ne règle pas l'aspect de la responsabilité civile. Cette situation peut en effet être considérée comme une violation du principe d'égalité (un ministre n'est pas au-dessus de la loi).

L'interprétation extensive de l'ancien article 103 initial impliquait que l'article en question ne s'appliquait pas seulement pour la responsabilité civile *ex delicto*, mais aussi pour les effets d'actes illicites ne constituant pas une infraction. Certains auteurs estiment également que la responsabilité purement civile ne nécessite pas de procédure spécifique, et peut être invoquée devant toute juridiction.

Reformuler le nouvel article 103, alinéa 6, de manière à prévoir que « la loi détermine dans quels cas et selon quelles règles les parties lésées peuvent intenten une action civile, quel qu'en soit le fondement » revient à confirmer l'interprétation extensive susvisée.

L'intervenant craint que la procédure selon laquelle l'autorisation doit être demandée à la Chambre, ne

se dat men de extensieve interpretatie volgt, een lacune in de wetgeving blootlegt ten nadele van de burgerlijke partij, die zich bijvoorbeeld niet kan voegen omdat er verjaring is opgetreden, of er geseponeerd werd. *A fortiori* is nergens in voorzien voor de zuiver burgerrechtelijke aansprakelijkheid.

Het voorstel voorziet ook in een tussenkomst van de Kamer bij elke regeling van de rechtspleging. Dit houdt in dat de procureur-generaal, zolang er enkel maar een opsporingsonderzoek is, kan seponeren.

Een ander lid waarschuwt voor een te haastig onderzoek van de voorstellen en stelt ook voor een bijkomend advies van de Raad van State te vragen over het wetgevingstechnisch aspect. Bij de goedkeuring van de wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet, gewijzigd bij de wetten van 28 februari en 19 december 1997, werd eveneens op dergelijke overhaaste manier tewerk gegaan en reeds na korte tijd kwam een discrepantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst aan het licht. De Raad van State erkent zelf binnen de hem toegemeten korte tijdspanne niet in staat te zijn geweest over alle aspecten een grondig advies uit te brengen.

De spreker sluit zich aan bij de stelling van de voorgaande spreker dat nog steeds geen regeling bestaat voor de benadeelde partij wat strijdig is met het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Ook de impliciete wijziging van artikel 147 van de Grondwet is onaanvaardbaar. Er wordt bovendien niet voorzien in een specifieke procedure die betrekking heeft op de kwalificatie of een misdrijf al dan niet in of buiten de ambtsuitoefening wordt gepleegd. Hierdoor verkrijgt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel een grote appreciatiebevoegdheid.

Artikel 10 van het voorstel wijkt af van de regel geldend voor de parlementaire onschendbaarheid zoals vervat in artikel 59 van de Grondwet. Als gevolg hiervan zou bijvoorbeeld de telefoon van een minister kunnen worden afgeluisterd zonder dat voorafgaandelijk de Kamervoorzitter hiervan in kennis werd gesteld. Een samenhang tussen de verschillende grondwetteksten die daarmee verband houden is aangewezen.

Ook dient klaarheid te worden geschapen over de juiste aard van de tussenkomst van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De toelichting bij artikel 16 vermeldt dat het niet opportuun is in de wet te bepalen op basis van welke criteria de Kamer haar verlof al dan niet zal verlenen.

Verscheidene leden achten tot slot een tweede advies van de Raad van State nodig meer in het bijzonder over het wetgevingstechnisch aspect van het voorstel.

fasse apparaître une lacune dans la législation au détriment de la partie civile qui ne peut, par exemple, pas se joindre à l'action du fait qu'il y a prescription ou que l'affaire a été classée sans suite. Rien n'est *a fortiori* prévu pour la responsabilité purement civile.

La proposition prévoit également que la Chambre intervient pour chaque règlement de la procédure, ce qui implique que le procureur général peut classer l'affaire sans suite tant qu'il n'est procédé qu'à une information.

Un autre membre met en garde contre toute précipitation dans l'examen des propositions. A l'époque de la loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution, modifiée par les lois du 28 février et du 19 décembre 1997, on a également travaillé dans la précipitation et, très vite, on s'est aperçu qu'il existait une discordance entre la version française et la version néerlandaise. Le Conseil d'Etat reconnaît même qu'il ne lui pas été possible d'examiner la présente proposition aussi minutieusement qu'il l'eût voulu dans le bref délai qui lui a été imparti.

L'orateur se range à l'avis de l'intervenant précédent qui faisait observer qu'il n'existe pas encore de règles en faveur de la partie lésée, ce qui est contraire à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. La modification implicite de l'article 147 de la Constitution est également inadmissible. On ne prévoit en outre aucune procédure spécifique visant à déterminer si une infraction a été commise dans ou en dehors de l'exercice des fonctions. Cette situation confère un pouvoir d'appréciation important au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles.

L'article 10 de la proposition déroge à la règle régissant l'immunité parlementaire prévue à l'article 59 de la Constitution. En vertu de cette disposition, on pourrait, par exemple, mettre un ministre sur écoute, sans que le président de la Chambre en soit informé préalablement. Il est souhaitable de veiller à ce qu'il y ait une cohérence entre les différentes dispositions constitutionnelles concernant cette matière.

Il convient également de faire la clarté sur la nature exacte de l'intervention de la Chambre des représentants. Selon le commentaire de l'article 16, il n'est pas opportun d'inscrire dans la loi les critères en fonction desquels la Chambre accordera ou non son autorisation.

Plusieurs membres estiment enfin qu'il faudrait saisir le Conseil d'Etat d'une deuxième demande d'avis concernant, plus particulièrement, l'aspect légistique de la proposition.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
EN STEMMINGEN

TITEL I

Algemene beginselen

Artikel 1

De heren Bourgeois en Van Hoorebeke dienen *amendement n° 1* (Stuk n° 1274/2) in, ertoe strekkend artikel 1 in beter Nederlands te formuleren door het woord « als » te schrappen en te verwijzen naar « een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet ». Het gaat daadwerkelijk om een in het betrokken grondwetsartikel bedoelde aangelegenheid.

Een lid sluit zich bij dat standpunt aan.

*
* *

Amendement n° 1 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke wordt verworpen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De heer Bourgeois dient *amendement n° 60* (Stuk n° 1274/3) en *amendement n° 75* (Stuk n° 1274/5) in. Door middel van amendement n° 60 zou het artikel dienen te worden aangevuld met de, anders geformuleerde, bepaling die thans opgenomen is onder artikel 35 van het voorstel. Zo staan de bepalingen van het toepassingsgebied *ratione personae* samen onder één artikel. Amendement n° 75 strekt ertoe uitdrukkelijk te vermelden dat ook gewezen regeringsleden voor misdrijven gepleegd in de uitoefening van het ambt onder de regeling van artikel 103 van de Grondwet zouden vallen.

De eerste minister stelt voor wat dit artikel betreft het advies van de Raad van State te volgen en artikel 2 te schrappen. Hij dient daartoe *amendement n° 85* in (Stuk n° 1274/7).

Een lid vraagt of het schrappen van artikel 2 gevolgen heeft voor artikel 35 dat de specifieke regeling voor federale regeringsleden niet van toepassing verklaart op de vervolging en berechting van een minister voor misdrijven die door hem mochten zijn gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van een gemeenschaps- of gewestregering.

De eerste minister is van mening dat het voorgestelde artikel 35 beter behouden blijft.

*
* *

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES
ET VOTESTITRE I^{er}*Principes généraux*Article 1^{er}

MM. Bourgeois et Van Hoorebeke présentent un *amendement n° 1* (Doc. n° 1274/2) qui tend à améliorer la formulation du texte néerlandais de l'article 1^{er} en supprimant le mot « als » et en écrivant par conséquent « *een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet* ». Il s'agit effectivement d'une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Un membre partage cet avis.

*
* *

L'amendement n° 1 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke est rejeté par huit voix et deux abstentions.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2

M. Bourgeois dépose un *amendement n° 60* (Doc. n° 1274/3) et un *amendement n° 75* (Doc. n° 1274/5). Par son amendement n° 60, il propose de compléter l'article en reprenant dans une formulation différente la disposition qui figure à l'article 35 de la proposition. Cet amendement permet de réunir en un seul article les dispositions qui définissent le champ d'application *ratione personae*. L'amendement n° 75 tend à prévoir expressément que les règles énoncées à l'article 103 de la Constitution s'appliqueraient également aux anciens membres du gouvernement pour les infractions qu'ils auraient commises dans l'exercice de leur fonction.

Le premier ministre propose, en ce qui concerne cet article, de suivre l'avis du Conseil d'Etat et de supprimer l'article 2. Il présente à cet effet l'*amendement n° 85* (Doc. n° 1274/7).

Un membre demande si la suppression de l'article 2 a des conséquences en ce qui concerne l'article 35 qui prévoit que la réglementation spécifique concernant les membres du gouvernement fédéral ne s'applique pas à la poursuite ni au jugement d'un ministre pour les infractions qu'il aurait commises dans l'exercice de la fonction de membre d'un gouvernement de communauté ou de région.

Le premier ministre estime qu'il vaut mieux maintenir l'article 35.

*
* *

Amendement n° 85 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Bijgevolg komen de amendementen n° 75 en 60 van de heer Bourgeois te vervallen.

Art. 3

De heren Bourgeois en Van Hoorebeke stellen de amendementen n° 2, 3 en 4 voor (Stuk n° 1274/2). De doelstelling van amendement n° 2 is het artikel 3 te schrappen daar het algemeen principe dat het Hof van Cassatie bevoegd is voor de berechting van ministers moet blijven gelden. Amendement n° 3, in bijkomende orde, stelt dat alleen het hof van beroep te Brussel bevoegd is om een minister te berechten in de gevallen bedoeld in het eerste lid van artikel 103 van de Grondwet. Amendement n° 4, volledig in bijkomende orde, heeft betrekking op een taalkundig correctere redactie van het artikel.

De heren Giet en Delathouwer formuleren de amendementen n° 64 en 65 (Stuk n° 1274/4). Amendement n° 64 beoogt in het eerste lid niet langer specifiek naar het hof van beroep te Brussel te verwijzen en volgens amendement n° 65 dient het artikel te worden aangevuld met een lid waardoor ook de hoven van beroep van de plaats waar het misdrijf is gepleegd, van de woonplaats van de in verdenking gestelde en van de plaats waar deze kan worden aangetroffen, bevoegd zijn. Het gemeen recht moet zo veel als mogelijk toepassing kunnen vinden. Andere amendementen van de beide leden die logischerwijze uit dit standpunt voortvloeien, worden bij de volgende artikelen ingediend.

De eerste minister is van oordeel dat de laatst voorgestelde regeling aanvaardbaar is voor misdrijven gepleegd buiten de ambtsuitoefening. In dergelijke gevallen zou de minister kunnen berecht worden door het hof van beroep dat volgens de gemeenschappelijke regels zou bevoegd zijn. Voor misdrijven in de ambtsuitoefening lijkt dit niet aangewezen gelet op de verschillen in rechtspraak tussen de hoven van beroep die hieruit zouden kunnen voortvloeien. Aangezien het ambt in Brussel wordt uitgeoefend is het te verkiezen dergelijke misdrijven aan het oordeel van het, tweetalige, hof van beroep te Brussel te onderwerpen. De eerste minister stelt in die zin een amendement n° 86 voor (Stuk n° 1274/7) ter vervanging van het tweede lid door een bepaling luidens dewelke voor de berechting van een minister tijdens de uitoefening van zijn ambt, voor de misdrijven die door hem buiten de uitoefening van het ambt mochten zijn gepleegd, de hoven van beroep van de plaats van het misdrijf, die van de verblijfplaats van de verdachte en die van de plaats waar de verdachte gevonden is, gelijkelijk bevoegd zijn.

Een lid wijst erop dat hierdoor de bijzondere regeling enkel nog geldt voor de daden gesteld in de uitoefening van het ministerieel ambt, en dat de andere daden vallen onder het gemeen recht dat geldt voor alle burgers. De kwalificatie van de daad

L'amendement n° 85 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

En conséquence, les amendements n° 75 et 60 de M. Bourgeois deviennent sans objet.

Art. 3

MM. Bourgeois et Van Hoorebeke présentent les amendements n° 2, 3, 4 (Doc. n° 1274/2). L'amendement n° 2 tend à supprimer l'article 3. Les auteurs estiment que le principe général en vertu duquel la Cour de cassation est compétente pour le jugement des ministres doit rester d'application. L'amendement n° 3, en ordre subsidiaire, prévoit que la cour d'appel de Bruxelles est seule compétente pour juger un ministre dans les cas visés à l'article 103, alinéa 1^{er}, de la Constitution. L'amendement n° 4 à titre tout à fait subsidiaire, vise à améliorer la formulation linguistique de l'article.

MM. Giet et Delathouwer présentent les amendements n° 64 et 65 (Doc. n° 1274/4). L'amendement n° 64 tend à ne plus faire référence à l'alinéa 1^{er} de manière spécifique à la cour d'appel de Bruxelles et l'amendement n° 65 vise à compléter l'article par un alinéa attribuant également la compétence aux cours d'appel du lieu de l'infraction, de la résidence de l'inculpé et du lieu où l'inculpé pourra être trouvé. Le droit commun doit être appliqué autant que possible. D'autres amendements des mêmes auteurs qui découlent logiquement de ce point de vue sont déposés aux articles suivants.

Le premier ministre estime que le système proposé dans les amendements n° 64 et 65 est acceptable pour les infractions commises en dehors de l'exercice des fonctions. Dans de tels cas, le ministre pourrait être jugé par la cour d'appel qui serait compétente selon les règles du droit commun. Ce système ne paraît toutefois pas opportun pour les infractions commises dans l'exercice des fonctions, étant donné les différences qui pourraient en résulter dans la jurisprudence des cours d'appel. Comme les fonctions sont exercées à Bruxelles, il paraît préférable que ce soit la cour d'appel, bilingue, de Bruxelles qui connaisse de ces infractions. Le premier ministre présente à cet effet un amendement (n° 86 — Doc. n° 1274/7) visant à remplacer l'alinéa 2 par une disposition en vertu de laquelle la cour d'appel du lieu de l'infraction, celle de la résidence du prévenu et celle du lieu où le prévenu a été trouvé, sont également compétentes pour le jugement d'un ministre pendant l'exercice de ses fonctions, pour les infractions qu'il aurait commises en dehors de l'exercice de ses fonctions.

Un membre fait observer que, dans ces conditions, le régime spécial ne sera plus applicable qu'aux actes commis dans l'exercice des fonctions ministérielles, et que les autres actes relèveront du droit commun applicable à tous les citoyens. La qualification de

als een misdrijf, gepleegd al dan niet in de ambtsuitoefening, is in deze determinerend voor de bepaling van het bevoegde hof van beroep.

Uw rapporteur, de heer Verherstraeten, vraagt of de voorgestelde regeling voor de misdrijven buiten de ambtsuitoefening geen aanleiding zou kunnen geven tot verschillende straftoemeting wanneer twee ministers door twee verschillende hoven van beroep zouden worden beoordeeld.

De eerste minister verduidelijkt dat dit in feite voor elke burger geldt. Het is daarentegen van het grootste belang dat voor de misdrijven in de ambtsuitoefening de eenheid van rechtspraak wordt gewaarborgd.

Een volgend lid meent dat de voorgestelde regeling er zou kunnen toe leiden dat een federaal Frans-talig minister voor een Nederlandstalig hof van beroep zou terecht staan en *vice versa*. De regeling voor de federale regeringsleden kan bovendien niet los worden gezien van deze geldend voor de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen. Als gevolg van het feit dat de Vlaamse en de Franse gemeenschapsregering hun zetel in Brussel hebben, en de Waalse gewestregering de hare in Namen, wordt de toepassing van het criterium dat de zetel van de activiteiten het bevoegde hof van beroep bepaalt, voor de gemeenschaps- en gewestministers in de praktijk wellicht moeilijk toepasbaar. De Waalse gewestministers zouden in die logica terecht staan voor het hof van beroep van Luik en de Vlaamse ministers voor een eentalige Nederlandstalige kamer van het hof van beroep te Brussel.

De spreker wenst ook te vernemen welke regeling geldt voor ministers die tegelijk lid zijn van de regeringen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschap, of van de regeringen van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap.

Volgens *de eerste minister* is voor de federale regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het hof van beroep, in een tweetalige samenstelling, bevoegd. Voor de Vlaamse regering is dat een eentalige kamer van het hof van beroep te Brussel en voor de Waalse gewestregering het hof van beroep te Luik overeenkomstig het criterium van de zetel waar de activiteiten worden uitgeoefend. Voor de Franse gemeenschapsregering zou een eentalige Franse kamer van het hof van beroep van Brussel bevoegd zijn. Een moeilijkheid zou kunnen ontstaan voor ministers die tegelijkertijd zitting hebben in de laatstgenoemde regering en in deze van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of het Waals Gewest. Theoretisch kan dit worden opgelost daar een minister voor misdrijven in de ambtsuitoefening enkel maar in zijn hoedanigheid van lid van één welbepaalde regering kan worden aangesproken. De exclusieve bevoegdheidsverdeling in het Belgische staatsbestel maakt

l'acte comme infraction commise ou non pendant l'exercice des fonctions sera, en l'occurrence, déterminante pour la désignation de la cour d'appel compétente.

Votre rapporteur, M. Verherstraeten, demande si le régime proposé pour les infractions commises en dehors de l'exercice des fonctions ne pourrait donner lieu à des sanctions différentes dans le cas où deux ministres seraient jugés par deux cours d'appel différentes.

Le premier ministre précise qu'il en va en fait ainsi pour tout citoyen. Il est par contre capital de garantir l'unité de la jurisprudence pour les infractions commises dans l'exercice de la fonction.

Un autre membre estime que le régime proposé pourrait avoir pour conséquence qu'un ministre fédéral francophone soit traduit devant une cour d'appel néerlandophone et *vice versa*. Le régime applicable aux membres du gouvernement fédéral ne peut en outre être dissocié de celui qui s'applique aux membres des gouvernements de communauté et de région. Etant donné que les gouvernements de la Communauté française et de la Communauté flamande ont leur siège à Bruxelles, et que le gouvernement de la Région wallonne a le sien à Namur, il sera probablement difficile, dans la pratique, d'appliquer aux ministres communautaires et régionaux le critère selon lequel le siège des activités détermine la cour d'appel compétente. Les ministres de la Région wallonne seraient dans ce cas traduits devant la cour d'appel de Liège et les ministres flamands devant une chambre unilingue néerlandophone de la cour d'appel de Bruxelles.

L'intervenant demande également quel régime est applicable aux ministres qui sont à la fois membres des gouvernements de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Communauté française ou des gouvernements de la Région wallonne et de la Communauté française.

Le premier ministre estime que la cour d'appel, dans une composition bilingue, est compétente pour le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Une chambre unilingue de la cour d'appel de Bruxelles serait compétente pour le gouvernement flamand et la cour d'appel de Liège, pour le gouvernement de la Région wallonne, conformément au critère du siège où les activités sont exercées. Une chambre unilingue francophone de la cour d'appel de Bruxelles serait compétente pour le gouvernement de la Communauté française. Un problème pourrait se poser en ce qui concerne les ministres qui siègent en même temps au sein de ce dernier gouvernement et au sein du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Région wallonne. Ce problème pourrait théoriquement être résolu, étant donné qu'un ministre ne peut être cité pour des infractions commises dans l'exercice de ses fonctions qu'en sa qualité de membre d'un gouverne-

de aangehaalde hypothese in de praktijk zo goed als onmogelijk.

Een van de indieners van de amendementen n^{rs} 2, 3 en 4 stelt dat voornoemd criterium van de zetel voor de gewest- en gemeenschapsministers zal worden gehanteerd in de toekomstige uitvoeringswet van artikel 125 van de Grondwet. Voor de spreker zou het — met het oog op de eenheid van rechtspraak en gelijke behandeling — logischer zijn dat alle ministers door hetzelfde hof van beroep te Brussel worden berecht. Zijn voorstel om het Hof van Cassatie te behouden als enig bevoegd gerecht voor misdrijven in de ambtsuitoefening, zou toegelaten hebben dergelijke moeilijkheid te vermijden. Hij vreest voor het ontstaan van een uiteenlopende rechtspraak voor de verschillende soorten regeringsleden.

Een volgend lid is van oordeel dat dit een normaal gevolg is van de federale staatsstructuur. Ook de voorzitter is van oordeel dat het criterium van de regeringszetel, waar de activiteit wordt uitgeoefend, logisch is.

In het licht van de voorgaande bespreking dient *de heer Reynders amendement n^o 87* in (Stuk n^o 1274/7) teneinde in het eerste lid de woorden « zowel tijdens de uitoefening van zijn ambt als na de uitoefening van zijn ambt » te schrappen. *De heren Giet en Delathouwer* trekken hun amendementen n^{rs} 64 en 65 in.

*
* *

De amendementen n^{rs} 2, 3 en 4 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke worden achtereenvolgens verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

De amendementen n^o 87 van de heer Reynders en n^o 86 van de regering worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 3, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4

De heren Bourgeois en Van Hoorebeke dienen de amendementen n^{rs} 5 en 6 in (Stuk n^o 1274/2). Volgens amendement n^o 5 zou artikel 4 dienen te worden geschrapt omdat het volgens de indieners logisch is eerder in artikel 103 van de Grondwet in te schrijven dat ministers enkel berecht kunnen worden voor de misdrijven omschreven in het Strafwetboek en in de bijzondere strafwetten. Amendement n^o 6 wil, in bijkomende orde, enkel het tweede lid van het artikel schrappen.

De eerste minister en de voorzitter merken op dat de Raad van State verduidelijkt heeft dat de in commissie goedgekeurde tekst van artikel 103 geen bepaling meer bevat waarbij de wetgever de mogelijkheid wordt gelaten om specifieke ministeriële misdrijven in te voeren. Regeringsleden kunnen bij-

ment donné. La répartition exclusive des compétences prévue par le système étatique belge exclut pour ainsi dire dans la pratique l'hypothèse évoquée.

Un des auteurs des amendements n^{os} 2, 3 et 4 précise que le critère précité du siège sera utilisé pour les ministres régionaux et communautaires dans le cadre de la future loi d'exécution de l'article 125 de la Constitution. L'intervenant estime qu'il serait plus logique — en vue d'assurer l'unité de la jurisprudence et l'égalité de traitement — que tous les ministres soient jugés à Bruxelles par la même cour d'appel. Sa proposition prévoyant que la Cour de cassation resterait la seule juridiction compétente en matière d'infractions commises dans l'exercice de la fonction aurait permis d'éviter le problème précité. Il craint qu'une jurisprudence discordante ne se développe pour les différentes catégories de membres de gouvernements.

Un autre membre estime qu'il s'agit d'une conséquence logique de la structure fédérale de l'Etat. *La présidente* estime, elle aussi, qu'il est logique de retenir comme critère le siège du gouvernement, c'est-à-dire l'endroit où les fonctions sont exercées.

A la lumière de la discussion qui précède, *M. Reynders* présente un amendement n^o 87 (Doc. n^o 1274/7) visant à supprimer, à l'alinéa 1^{er}, les mots « , tant pendant l'exercice de ses fonctions qu'après l'exercice de ses fonctions, ». *MM. Giet et Delathouwer* retirent quant à eux, leurs amendements n^{os} 64 et 65.

*
* *

Les amendements n^{os} 2, 3 et 4 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke sont successivement rejetés par 9 voix et 2 abstentions.

Les amendements n^o 87 de M. Reynders et n^o 86 du gouvernement sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 3, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 4

MM. Bourgeois et Van Hoorebeke présentent les amendements n^{os} 5 et 6 (Doc. n^o 1274/2). L'amendement n^o 5 vise à supprimer l'article, car selon les auteurs, il est plus logique que ce soit l'article 103 de la Constitution qui dispose que les ministres ne peuvent être jugés que pour les infractions prévues par le Code pénal et les lois pénales particulières. L'amendement n^o 6, présenté en ordre subsidiaire, vise à ne supprimer que l'alinéa 2 de l'article.

Le premier ministre et la présidente font observer que le Conseil d'Etat a souligné que le texte de l'article 103 adopté par la commission ne contient plus de disposition permettant au législateur de prévoir des infractions ministérielles spécifiques. Dès lors, les membres du gouvernement ne pourront en principe

gevolg in principe alleen maar worden vervolgd voor strafbare feiten die zijn bepaald in de geldende strafwetten. Volgens de eerste minister kan het artikel bijgevolg worden weggelaten, zoals door amendement n° 5 voorgesteld.

*
* *

Amendement n° 5 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 6 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke dient bijgevolg geen doel meer.

Art. 5

De heren Bourgeois en Van Hoorebeke formuleren de amendementen n° 7 en 8 (Stuk n° 1274/2). De doelstelling van het amendement n° 7 bestaat in het schrappen van het artikel daar het als gevolg van het nieuw artikel 103 van de Grondwet, dat het voorrecht van rechtsmacht beperkt tot de vervolging van ministers tijdens hun ambtstermijn, overbodig is geworden. Amendement n° 8 heeft, in bijkomende orde, betrekking op taalkundige correcties.

Volgens *de eerste minister* kan het artikel inderdaad worden weggelaten. Het is evident dat voor de berechting van een minister na de uitoefening van zijn ambt en voor de misdrijven die door hem buiten de uitoefening van zijn ambt mochten zijn gepleegd, het gemeen recht geldt, zowel betreffende de bevoegde rechtbank als betreffende het instellen van de strafvordering.

*
* *

Amendement n° 7 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 8 van dezelfde indieners komt bijgevolg te vervallen.

TITEL II

Vervolging en onderzoek jegens ministers in de gevallen bedoeld in artikel 3

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 6

De heer Bourgeois stelt de amendementen n° 9 en 10 (Stuk n° 1274/3) en 76 voor (Stuk n° 1274/5). De amendementen n° 9 en 10 hebben als bedoeling het artikel directer en bondiger te formuleren, het eerste

être poursuivis que pour des infractions définies par les lois pénales en vigueur. Le premier ministre estime que l'article peut par conséquent être supprimé, ainsi que l'amendement n° 5 le propose.

*
* *

L'amendement n° 5 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 6 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke devient dès lors sans objet.

Art. 5

MM. Bourgeois et Van Hoorebeke présentent les amendements n° 7 et 8 (Doc. n° 1274/2). L'amendement n° 7 vise à supprimer l'article, rendu superfétatoire par le nouvel article 103 de la Constitution, qui limite le privilège de juridiction à la poursuite de ministres pendant la durée de leurs fonctions. L'amendement n° 8, présenté en ordre subsidiaire, tend à apporter des corrections formelles.

Le premier ministre reconnaît que cet article peut effectivement être supprimé. Il est évident que pour le jugement d'un ministre après l'exercice de ses fonctions et pour des infractions qu'il aurait commises en dehors de l'exercice de ses fonctions, c'est le droit commun qui s'applique, tant pour ce qui concerne le tribunal compétent que pour ce qui concerne l'intentement de l'action publique.

*
* *

L'amendement n° 7 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke est adopté à l'unanimité.

En conséquence, l'amendement n° 8 des mêmes auteurs devient sans objet.

TITRE II

Poursuite et instruction à l'encontre de ministres dans les cas visés à l'article 3

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Art. 6

M. Bourgeois présente trois amendements (n° 9 et 10 (Doc. n° 1274/3) et 76 (Doc. n° 1274/5). Les amendements n° 9 et 10 tendent à formuler cet article dans un style plus direct et plus concis. Le premier amen-

in de hypothese van een bevoegd Hof van Cassatie, het tweede in de hypothese van een bevoegd hof van beroep. Luidens het amendement n° 76 en op advies van de Raad van State wordt het artikel beter aangevuld, met de bepaling dat artikel 274 van het Wetboek van Strafvordering niet van toepassing is.

De heren Giet en Delathouwer dienen amendement n° 66 (Stuk n° 1274/4) in om de verwijzing naar de procureur-generaal van het hof van beroep te Brussel te vervangen door deze naar de procureur-generaal van het bevoegde hof van beroep, wat een logische aanpassing is na hun vorige amendementen.

De voorzitter vraagt hoe en door welke instantie de kwalificatie van de feiten, als gepleegd in of buiten de ambtsuitoefening, zal gebeuren.

De eerste minister stelt dat de kwalificatie en de eventuele betwisting ervan op basis van de geldende procedureregels moet plaatsgrijpen.

Uw rapporteur, de heer Reynders, meent dat een betwisting over de kwalificatie van de feiten in laatste instantie door het Hof van Cassatie zal worden beslecht.

Een lid wenst te weten of de « strafvordering uitoefenen » zondermeer mag worden gelijkgesteld met het « instellen van de vervolging ». Volgens de indiener van amendement n° 10 is de « strafvordering uitoefenen » een ruimer begrip dat ook het instellen ervan omvat.

Een lid merkt op dat het taalkundig beter is in amendement n° 66 het woord « ingesteld » te vervangen door « uitgeoefend ».

De commissie aanvaardt de taalkundige correctie.

*
* *

Amendement n° 66 van de heren Giet en Delathouwer wordt eenparig aangenomen. De amendementen n°s 9 en 10 van de heer Bourgeois komen bijgevolg te vervallen.

Amendement n° 76 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7

De heer Bourgeois dient de amendementen n°s 11, 12 (Stuk n° 1274/3) en 77 in (Stuk n° 1274/5). Het amendement n° 11 wil het artikel anders formuleren waarbij volgens de indiener het Hof van Cassatie principieel bevoegd zou moeten blijven. Amendement n° 12 herformuleert het artikel in de hypothese dat toch het hof van beroep bevoegd zou worden. Volgens de indiener van het amendement is de eerste zin van het tweede lid van het artikel overbodig daar in het eerste lid de bevoegdheid van beide betrokken

dement est basé sur l'hypothèse selon laquelle la Cour de cassation est la juridiction compétente, tandis que le deuxième amendement part de l'hypothèse que c'est la cour d'appel qui est compétente. L'amendement n° 76 tend, suivant en cela l'avis du Conseil d'Etat, à préciser que l'article 274 du Code d'instruction criminelle n'est pas d'application.

MM. Giet et Delathouwer déposent un amendement (n° 66 — Doc. n° 1274/4) tendant à accorder la compétence d'intenter la poursuite au procureur général près la cour d'appel compétente plutôt qu'au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles; cette précision découle logiquement des amendements précédents des mêmes auteurs.

La présidente demande quelle instance décidera que les faits ont été commis dans ou en dehors de l'exercice des fonctions ministérielles et selon quels critères cette décision sera prise.

Le premier ministre précise que la qualification des faits et les contestations éventuelles devront être réglées selon les procédures en vigueur.

Votre rapporteur, M. Reynders, estime que les contestations relatives à la qualification des faits seront tranchées par la Cour de cassation.

Un membre demande si l'exercice de « l'action publique » peut être purement et simplement assimilé à « l'intentement de la poursuite ». L'auteur de l'amendement n° 10 estime qu'« exercer l'action publique » a une portée plus large qu'« intenter l'action ».

Un membre fait observer que, dans l'amendement n° 66, il serait plus correct, sur le plan linguistique, de remplacer dans le texte néerlandais, le mot « *ingesteld* » par le mot « *uitgeoefend* ».

La commission accepte cette correction d'ordre linguistique.

*
* *

L'amendement n° 66 de MM. Giet et Delathouwer est adopté à l'unanimité. Les amendements n°s 9 et 10 de M. Bourgeois deviennent dès lors sans objet.

L'amendement n° 76 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 7

M. Bourgeois présente les amendements n°s 11, 12 (Doc. n° 1274/3) et 77 (Doc. n° 1274/5). L'amendement n° 11 tend à reformuler l'article, l'auteur estimant que la Cour de cassation devrait conserver sa compétence de principe en la matière. L'amendement n° 12 reformule l'article dans l'hypothèse où la compétence serait malgré tout confiée à la cour d'appel. L'auteur de l'amendement estime que la première phrase de l'alinéa 2 de cet article est superflue, l'alinéa 1er précisant déjà clairement les compétences des deux

magistraten reeds voldoende duidelijk wordt gesteld. Om in het eerste lid aan te geven dat de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel de bevoegdheid heeft van procureur des Konings en een door de eerste voorzitter van dat hof aangewezen raadsheer die van onderzoeksrechter, wordt beter niet gesproken van het waarnemen, maar van het uitoefenen van een bevoegdheid. Ook verdient het de voorkeur uitdrukkelijk te bepalen dat voornoemde magistraten bevoegd zijn buiten het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel. In voorkomend geval stellen zij de procureur-generaal van het rechtsgebied waar zij een daad van opsporing of onderzoek, verrichten of gelasten, hiervan in kennis. Amendement n° 77 heeft betrekking op het aanvullen van het artikel met een lid luidens welk, in geval van ontdekking op heterdaad, de procureur des Konings en de onderzoeksrechter de processen-verbaal, akten en stukken onverwijld doen toekomen aan de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel. Volgens de Raad van State zou dit expliciet moeten worden opgenomen.

De heren Giet en Delathouwer dienen de amendementen n°s 67 en 68 in (Stuk n° 1274/4). Volgens amendement n° 67 dient in het eerste lid van het artikel de verwijzing naar de procureur-generaal en de raadsheer van het hof van beroep te Brussel te worden vervangen door deze naar de procureur-generaal en de raadsheer van het bevoegde hof van beroep, als gevolg van hun vorige amendementen.

Amendement n° 68 strekt ertoe het tweede lid van het artikel te vervangen en stelt dat beide voornoemde magistraten over het hele grondgebied van het Rijk alle daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek verrichten en gelasten die tot hun respectieve bevoegdheid behoren. Zij stellen de procureur-generaal van het rechtsgebied waar de daad moet worden verricht hiervan in kennis. Deze laatste licht op zijn beurt de procureur des Konings in van het arrondissement waar de daad moet worden verricht.

De eerste minister is van oordeel dat de amendementen n°s 67 en 68 kunnen worden aanvaard. In amendement n° 67 zou de term « waargenomen » moeten worden vervangen door « uitgeoefend ».

De commissie keurt deze taalkundige opmerking goed.

*
* *

De amendementen n°s 11 en 12 van de heer Bourgeois worden achtereenvolgens eenparig verworpen.

De amendementen n°s 67 en 68 van de heren Giet en Delathouwer worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement n° 77 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 7, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

magistrats concernés. Afin d'indiquer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, que le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles exerce les compétences du procureur du Roi et qu'un conseiller désigné par le premier président de celle-ci exerce les fonctions de juge d'instruction, il s'indique de remplacer le mot « *waarnemen* » par le mot « *uitoefenen* ». De plus, il est préférable de préciser explicitement que les magistrats précités sont compétents hors du ressort de la cour d'appel de Bruxelles. Le cas échéant, ils informent le procureur général du ressort où ils procèdent ou font procéder à un acte d'information ou d'instruction. L'amendement n° 77 tend à compléter cet article par un alinéa aux termes duquel, en cas de flagrant délit, le procureur du Roi et le juge d'instruction envoient immédiatement les procès-verbaux, les actes et les documents au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, qui accomplira tous les devoirs nécessaires. Le Conseil d'Etat estime que cette précision devrait figurer explicitement dans le texte de la loi.

MM. Giet et Delathouwer présentent les amendements n°s 67 et 68 (Doc. n° 1274/4). L'amendement n° 67 tend à remplacer, à l'alinéa 1^{er}, le procureur général et le conseiller près la cour d'appel de Bruxelles par le procureur général et le conseiller près la cour d'appel compétente. Cette modification découle logiquement de leurs amendements précédents.

L'amendement n° 68 tend à remplacer l'alinéa 2 et à préciser que les deux magistrats précités peuvent procéder et faire procéder à tout acte d'information ou d'instruction relevant de leurs attributions respectives sur tout le territoire du Royaume. Ils en informent le procureur général du ressort où l'acte doit être posé. Ce dernier en informe à son tour le procureur du Roi de l'arrondissement où l'acte doit être posé.

Le premier ministre considère que les amendements n°s 67 et 68 peuvent être acceptés. Dans le texte néerlandais de l'amendement n° 67, il conviendrait de remplacer le mot « *waargenomen* » par le terme « *uitgeoefend* ».

La commission marque son accord sur cette correction d'ordre linguistique.

*
* *

Les amendements n°s 11 et 12 de M. Bourgeois sont successivement rejetés à l'unanimité.

Les amendements n°s 67 et 68 de MM. Giet et Delathouwer sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 77 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 7, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 8

De heer Bourgeois stelt de amendementen n^os 13 en 14 (Stuk n^o 1274/3) en 78 (Stuk n^o 1274/5) voor. In het amendement n^o 13 wordt gesteld het artikel te schrappen omdat het voorrecht van rechtsmacht beperkt dient te zijn tot misdaden en wanbedrijven gepleegd bij de uitoefening van het ambt. De bedoeling van amendement n^o 14 bestaat in essentie in een betere redactie van het artikel. Amendement n^o 78 komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State door een bepaling op te nemen voor de hypothese waarin een verdachte of beklaagde minister zou worden.

De eerste minister is van oordeel dat de bij amendement n^o 14 voorgestelde tekst beter geredigeerd is dan die uit het voorstel.

Uw rapporteur, de heer Verherstraeten, vraagt wat de praktische consequenties kunnen zijn als gevolg van de verderzetting van het onderzoek op het niveau van de rechtbank van eerste aanleg wanneer tijdens het onderzoek, voor misdrijven gepleegd buiten de ambtsuitoefening, een einde wordt gemaakt aan de ambtstermijn. Verhoogt als gevolg van dergelijke procedure niet het risico op verjaring, zeker bij overtredingen waarvoor korte termijnen gelden. Waarom de hoven van beroep de onderzoeken waaraan ze zijn begonnen niet laten afhandelen?

Volgens *uw rapporteur, de heer Reynders*, heeft het gestelde probleem betrekking op de stuiting en schorsing van de verjaringstermijnen. Naar aanleiding van de procedure voor de Kamer worden die termijnen, volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

*
* *

Amendement n^o 13 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n^o 14 van de heer Bourgeois wordt eenparig aangenomen.

Amendement n^o 78 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 9

De heer Bourgeois dient amendement n^o 15 (Stuk n^o 1274/3) in ter vervanging van de verwijzing in het artikel naar het « gemene recht inzake de strafrechtspleging » door de « voorschriften van het Wetboek van Strafvordering en de wetten die de strafvordering betreffen ».

Volgens *een lid* is de verwijzing naar het gemeen recht inderdaad niet correct en te vaag. Men bedoelt juist dat de gebruikelijke regels van strafvordering van toepassing zijn voor zover zij door het huidig voorstel niet zullen worden gewijzigd.

Art. 8

M. Bourgeois présente les amendements n^{os} 13 et 14 (Doc. n^o 1274/3) et 78 (Doc. n^o 1274/5). L'amendement n^o 13 tend à supprimer l'article vu que le privilège de juridiction doit être limité aux crimes et délits commis dans l'exercice des fonctions. L'amendement n^o 14 vise essentiellement à améliorer la rédaction de l'article. L'amendement n^o 78 tend à tenir compte de l'observation du Conseil d'Etat en insérant une disposition pour le cas où un suspect ou un prévenu deviendrait ministre.

Le premier ministre estime que le texte proposé par l'amendement n^o 14 est mieux rédigé que celui de la proposition.

Votre rapporteur, M. Verherstraeten, demande quelles peuvent être les conséquences pratiques de la reprise de l'instruction au niveau du tribunal de première instance lorsqu'il est mis fin à la fonction au cours de l'instruction concernant des infractions commises en dehors de l'exercice des fonctions. Pareille procédure n'accroît-elle pas le risque de prescription surtout pour les infractions assorties de délais réduits. Pourquoi ne pas permettre aux cours d'appel de terminer les instructions qu'elles ont commencées?

Votre rapporteur, M. Reynders, estime que ce problème concerne celui de l'interruption et la suspension des délais de prescription. Selon la jurisprudence de la Cour de cassation, la procédure devant la Chambre suspend ces délais.

*
* *

L'amendement n^o 13 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n^o 14 de M. Bourgeois est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 78 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 9

M. Bourgeois présente un amendement (n^o 15 — Doc. n^o 1274/3) visant à remplacer la référence au « droit commun en matière d'instruction criminelle » par une référence aux « prescriptions du Code d'instruction criminelle et [aux] lois concernant l'action publique ».

Selon *un membre*, le référence au droit commun est, en effet, incorrecte et trop vague. La disposition vise uniquement à préciser que les règles ordinaires en matière d'instruction criminelle sont applicables pour autant qu'elles ne soient pas modifiées par la proposition à l'examen.

De eerste minister dient in het licht van de voorgaande bespreking een *amendement n° 88* in (Stuk n° 1274/7) ter vervanging van het artikel door de volgende bepaling: « *De regels van strafrechtspleging die niet in strijd zijn met de procesvormen bij deze wet voorgeschreven, worden bovendien nagekomen.* ».

*
* *

Amendement n° 88 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 15 van de heer Bourgeois komt dientengevolge te vervallen.

HOOFDSTUK II

Bijzondere bepalingen betreffende het gerechtelijk onderzoek in de gevallen bedoeld in artikel 3

Art. 10

De heer Bourgeois stelt de amendementen n°s 16, 17 en 18 (Stuk n° 1274/3) voor. Zijn amendement n° 16 heeft als bedoeling in het opschrift van hoofdstuk II de woorden « in de gevallen bedoeld in artikel 3 » te schrappen. Amendement n° 17 strekt ertoe het artikel te schrappen. Het is immers merkwaardig dat wanneer een bepaalde raadsheer belast is met het onderzoek, de eventuele dwangmaatregelen door een andere moeten worden bevolen. Dit lijkt tijdrovend en weinig bevorderlijk voor de efficiëntie. De raadsheer-onderzoeker kan immers geen dwangmaatregelen nemen dan na een overbodige tussenperiode waarin de tweede raadsheer het dossier dient in te studeren alvorens tot dwangmaatregelen te bevelen. Het feit dat dit dient te verlopen via de eerste voorzitter, kan het risico op vormgebreken alleen maar doen toenemen. Wat is de zin van dergelijke bepaling waarbij de raadsheer-onderzoeker, ten einde elke schijn van partijdigheid te vermijden, zelf niet mag oordelen over de opportuniteit van de dwangmaatregelen. Amendement n° 18 beoogt in essentie een correctere en betere redactie van het artikel.

De heren Giet en Delathouwer dienen het amendement n° 69 (Stuk n° 1274/4) in om de dwangmaatregelen waarvoor het bevel van een rechter is vereist, met name bevelen tot medebrenging, huiszoekingen, inbeslagname, het opsporen en aftappen van telefoongesprekken, onderzoeken aan het lichaam als ook de inverdenkingstellingen ten opzichte van een minister toe te vertrouwen aan een college van drie raadsheren in plaats van aan één raadsheer, en dit uitdrukkelijk in de wettekst op te nemen.

Uw rapporteur, de heer Reynders, is van oordeel dat de bepaling in het tweede lid die de aanwezigheid van de voorzitter van de Kamer van volksvertegen-

Le premier ministre présente, à la suite de cette discussion, un amendement (n° 88 — Doc. n° 1274/7) visant à remplacer l'article par la disposition suivante: « *Les règles en matière d'instruction criminelle qui ne sont pas contraires aux formes de procéder prescrites par la présente loi, sont également respectées.* ».

*
* *

L'amendement n° 88 du gouvernement est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

En conséquence, l'amendement n° 15 de M. Bourgeois devient sans objet.

CHAPITRE II

Dispositions particulières relatives à l'instruction dans les cas visés à l'article 3

Art. 10

M. Bourgeois présente les amendements n°s 16, 17 et 18 (Doc. n° 1274/3). Son amendement n° 16 vise à supprimer les mots « dans les cas visés à l'article 3 » dans l'intitulé du chapitre II. L'amendement n° 17 tend à supprimer l'article. Il est en effet aberrant qu'alors qu'il y a un conseiller instructeur, les mesures de contrainte devraient être ordonnées par un autre conseiller. Cette solution prendra beaucoup de temps et nuira à l'efficacité. En effet, le conseiller instructeur ne peut prendre des mesures de contrainte qu'après une procédure intermédiaire, superflue et longue, pendant laquelle le deuxième conseiller devra étudier le dossier avant d'ordonner des mesures de contrainte. Le passage obligé par le premier président ne peut qu'accroître les risques de vices de forme. Quel est le sens d'une telle disposition, qui interdit au conseiller instructeur d'apprécier lui-même l'opportunité des mesures de contrainte, afin d'éviter toute suspicion de partialité. L'amendement n° 18 vise essentiellement à corriger et à améliorer la rédaction de l'article.

MM. Giet et Delathouwer déposent l'amendement n° 69 (Doc. n° 1274/4) visant à confier les mesures de contrainte pour lesquelles le mandat d'un juge est requis, notamment les mandats d'amener, les perquisitions, les saisies, les repérages d'appel et les écoutes téléphoniques, les explorations corporelles, ainsi que l'inculpation ordonnées à l'égard d'un ministre, à un collège composé de trois conseillers, plutôt qu'à un seul conseiller, et à le préciser expressément dans le texte de la loi.

Votre rapporteur, M. Reynders, estime que la disposition de l'alinéa 2, qui impose la présence du président de la Chambre des représentants lors de

woordigers vereist bij huiszoekingen of inbeslagnemingen, moeilijk te verenigen is met het principe van de scheiding der machten. Het is immers een regeeringslid dat het voorwerp van onderzoek uitmaakt, en er is geen reden waarom de wetgevende macht daarin zou moeten tussenkomen. Het zou logischer zijn moest de eerste minister of een specifiek daartoe aangewezen ander lid van de regering aanwezig zijn. Waar het vooral op aankomt is dat de gerechtelijke overheden geen dossiers zouden inkijken of inbeslag nemen die niets met de zaak te maken hebben.

Een lid vindt het logisch dat de voorzitter van de Kamer niet zou tussenkomen bij huiszoekingen of inbeslagnemingen, te meer omdat ministers geen lid meer zijn van de Kamer en omdat zij reeds in een ander procedurestadium tussenkomt. Het lijkt hem ook niet aangewezen de inverenkingstelling, als een van de door het voorgestelde college mogelijks te bevelen maatregelen, in het eerste lid te laten staan. Daardoor zou het parket wellicht in een te vroeg stadium van de procedure worden verplicht het verloop van de Kamer te vragen.

De eerste minister kan de voorgestelde aanpassing met betrekking tot het college aanvaarden, waardoor overigens een zekere analogie met de wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet, gewijzigd bij de wetten van 28 februari en 19 december 1997, tot stand komt.

Bijgevolg dient uw rapporteur, de heer Reynders, de amendementen n^{rs} 89 en 90 in (Stuk n^o 1274/7).

*
* *

De amendementen n^{rs} 16 en 17 van de heer Bourgeois worden achtereenvolgens verworpen met 10 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen n^{rs} 90 van de heer Reynders, 69 van de heren Giet en Delathouwer en 89 van de heer Reynders worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Bijgevolg vervalt amendement n^o 18 van de heer Bourgeois.

Het aldus geamendeerde artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK III

Afsluiting van het gerechtelijk onderzoek in de gevallen bedoeld in artikel 3

Art. 11

De heer Bourgeois dient de amendementen n^{rs} 19 en 20 (Stuk n^o 1274/3) in. Amendement n^o 19 heeft als

perquisitions ou de saisies, est difficilement conciliable avec le principe de la séparation des pouvoirs. C'est en effet un membre du gouvernement qui fait l'objet de l'instruction, et il n'y a aucune raison que le pouvoir législatif intervienne. Il serait plus logique d'imposer la présence du premier ministre ou d'un membre du gouvernement, spécialement désigné à cet effet. Il s'agit avant tout d'éviter que les autorités judiciaires ne puissent consulter ou saisir des dossiers qui n'ont aucun rapport avec l'affaire.

Un membre estime qu'il serait logique que le président de la Chambre n'intervienne pas lors de perquisitions ou de saisies, d'autant que les ministres ne sont plus membres de la Chambre et que celle-ci intervient déjà à un autre stade de la procédure. Il ne lui paraît pas non plus indiqué de maintenir, dans le premier alinéa, l'inculpation comme l'une des mesures pouvant être ordonnées par le collège proposé. Le parquet serait dans ce cas obligé de demander l'autorisation de la Chambre à un stade trop précoce de la procédure.

Le premier ministre marque son accord sur la proposition de faire intervenir un collège plutôt qu'un seul conseiller lorsqu'il s'agit de prendre des mesures de contrainte pour lesquelles le mandat d'un juge est requis, cette modification assurant d'ailleurs une certaine concordance entre la proposition de loi à l'examen et la loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution, modifiée par les lois des 28 février et 19 décembre 1997.

En conséquence, votre rapporteur, M. Reynders, présente les amendements n^{os} 89 et 90 (Doc. n^o 1274/7).

*
* *

Les amendements n^{os} 16 et 17 de M. Bourgeois sont successivement rejetés par 10 voix et une abstention.

Les amendements n^{os} 90 de M. Reynders, 69 de MM. Giet et Delathouwer et 89 de M. Reynders sont successivement adoptés à l'unanimité.

En conséquence, l'amendement n^o 18 de M. Bourgeois devient sans objet.

L'article 10, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE III

Clôture de l'instruction dans les cas visés à l'article 3

Art. 11

M. Bourgeois présente les amendements n^{os} 19 et 20 (Doc. n^o 1274/3). L'amendement n^o 19 vise à sup-

bedoeling in het opschrift van hoofdstuk III de woorden « in de gevallen bedoeld in artikel 3 » te schrappen. Amendement n° 20 wil de bepaling luidens welke de raadsheer, wanneer het gerechtelijk onderzoek is voltooid, zijn verslag naar de procureur-generaal zendt, vervangen door de bepaling dat hij de processtukken en zijn verslag aan de procureur-generaal meedeelt. Dit is beter in overeenstemming met het Wetboek van Strafvordering.

Een lid meent evenwel dat in de Franse vertaling van amendement n° 20 enkel sprake is van het meedelen van een gedeelte van het dossier (« *la procédure* »). Ook in de Nederlandstalige tekst zou beter worden gesproken van het hele dossier.

Volgens *de voorzitter* bepaalt artikel 61 van voornoemd Wetboek dat de onderzoeksrechter de processtukken (in het Frans « *la procédure* ») aan de procureur des Konings meedeelt, wat overeenkomt met het verzenden van het dossier.

*
* *

Amendement n° 19 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 20 van dezelfde indiener wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 11 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12

De *amendementen n°s 21 en 22* (Stuk n° 1274/3) worden door de *heer Bourgeois* ingediend. Volgens amendement n° 21 verdient het de voorkeur de term onderzoekshandelingen te vervangen door onderzoeksdaden. Aangezien de term « onderzoekshandeling » werd behouden in het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (Stuk n° 857/1), trekt de indiener zijn amendement n° 21 in. Amendement n° 22 heeft als bedoeling de voorwaarde van verlof van de Kamer, wanneer de procureur-generaal de regeling van de rechtspleging vordert voor de kamer van inbeschuldigingstelling, te schrappen. De indiener van het amendement is van mening dat de Kamer enkel mag tussenkomen voor voorlopige hechtenis en tenuitvoerlegging van een vrijheidsstraf.

De heren Giet en Delathouwer dienen amendement n° 70 (Stuk n° 1274/4) in dat ertoe strekt het artikel technisch aan te passen als gevolg van hun vorige amendementen.

*
* *

Amendement n° 70 van de heren Giet en Delathouwer wordt eenparig aangenomen.

primer les mots « dans les cas visés à l'article 3 » dans l'intitulé du chapitre III. L'amendement n° 20 vise à remplacer la disposition selon laquelle le conseiller transmet son dossier au procureur général lorsque l'instruction est terminée par une disposition selon laquelle le conseiller communique la procédure et son rapport au procureur général lorsque l'instruction est terminée. Cette dernière disposition est plus conforme au Code d'instruction criminelle.

Un membre estime toutefois que la traduction française de l'amendement n° 20 ne prévoit que la communication d'une partie du dossier (« *la procédure* »). Quant au texte néerlandais, il serait préférable qu'il précise, lui aussi, que la communication concerne l'ensemble du dossier.

La présidente fait remarquer que l'article 61 du Code précité dispose que le juge d'instruction communiquera la procédure au procureur du Roi, ce qui équivaut à la transmission du dossier.

*
* *

L'amendement n° 19 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 20 du même auteur est adopté à l'unanimité.

L'article 11, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 12

M. Bourgeois présente les *amendements n°s 21 et 22* (Doc. n° 1274/3). L'amendement n° 21 vise à remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « *onderzoekshandelingen* » par le mot « *onderzoeksdaden* ». Etant donné que le projet de loi relatif à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction (Doc. n° 857/1) a maintenu le terme « *onderzoekshandeling* », l'auteur retire son amendement n° 21. L'amendement n° 22 vise à supprimer l'obligation d'obtenir l'autorisation de la Chambre lorsque le procureur général requiert le règlement de la procédure devant la chambre des mises en accusation. L'auteur de l'amendement estime que la Chambre ne peut intervenir qu'en cas de détention préventive et d'exécution d'une peine privative de liberté.

MM. Giet et Delathouwer présentent un *amendement n° 70* (Doc. n° 1274/4) visant à apporter des adaptations techniques à l'article en fonction de leurs amendements précédents.

*
* *

L'amendement n° 70 de MM. Giet et Delathouwer est adopté à l'unanimité.

Amendement n° 22 van de heer Bourgeois wordt eenparig verworpen.

Artikel 12, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK IV

Verlof van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de rechtstreekse dagvaarding of de vordering tot regeling van de rechtspleging

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 13

De heer Bourgeois dient de amendementen n° 23, 24, 25, 26 (Stuk n° 1274/3), 79 en 80 (Stuk n° 1274/5) in. Amendement n° 23 beoogt de schrapping van de artikelen 13 tot 18, als gevolg van de door de spreker gehuldigde visie dat de Kamer niet moet tussenkomen in de berechtingsprocedure van een minister voor een verwijzing of een dagvaarding, maar alleen voor de voorlopige hechtenis en de tenuitvoerlegging van een vrijheidsstraf. Zoniet zal een rechtstreekse dagvaarding voor een verkeersovertreding niet mogelijk zijn zonder de procedure voor de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Amendement n° 24 strekt ertoe de bepaling « *na het stellen van opsporingsdaden* » te schrappen omdat zij overbodig is wanneer de procureur-generaal een minister rechtstreeks wil dagvaarden. Bovendien is het niet zo dat de procureur-generaal zelf de opsporingsdaden moet verrichten.

De amendementen n° 25 en 26 hebben betrekking op tekstverbeteringen en de precisering dat het om het hof van beroep te Brussel gaat.

Amendement n° 79 moet de procureur-generaal naast de mogelijkheid een minister rechtstreeks te kunnen dagvaarden, ook de mogelijkheid bieden hem overeenkomstig artikel 216*quater* van het Wetboek van Strafvordering op te roepen om te verschijnen, wat tegemoetkomt aan een opmerking van de Raad van State.

Amendement n° 80 heeft betrekking op de opname in het artikel van de uitzondering — bij ontdekking op heterdaad — op het vereist verlof van de Kamer, eveneens op advies van de Raad van State.

De eerste minister en verscheidene leden delen de bij de amendementen n° 24 en 80 geformuleerde overwegingen. In verband met amendement n° 80 kondigt de eerste minister aan dat hij dit amendement in artikel 103 van de Grondwet zal opnemen

L'amendement n° 22 de M. Bourgeois est rejeté à l'unanimité.

L'article 12, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE IV

Autorisation de la Chambre des représentants pour la citation directe ou la requête en règlement de la procédure

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 13

M. Bourgeois présente les amendements n° 23, 24, 25, 26 (Doc. n° 1274/3), 79 et 80 (Doc. n° 1274/5). L'amendement n° 23 tend à supprimer les articles 13 à 18, l'auteur estimant que la Chambre ne doit pas intervenir dans le jugement d'un ministre en vue d'un renvoi ou d'une citation, mais uniquement lorsqu'il s'agit de la détention préventive et de l'exécution d'une peine privative de liberté, sans quoi même une citation directe pour une infraction de roulage nécessiterait une procédure devant la Chambre des représentants.

L'amendement n° 24 tend à supprimer les mots « *après avoir posé les actes d'information* », cette précision étant superflue lorsque le procureur général veut citer directement un ministre. En outre, ce n'est pas le procureur général qui doit accomplir lui-même les actes d'information.

Les amendements n° 25 et 26 visent à apporter des corrections d'ordre linguistique dans le texte néerlandais et à préciser qu'il s'agit de la cour d'appel de Bruxelles.

L'amendement n° 79 permet au procureur général de citer directement un ministre, mais aussi de le convoquer à comparaître conformément à l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle. Cet amendement tient ainsi compte d'une observation formulée par le Conseil d'Etat.

L'amendement n° 80 tend à prévoir une exception — le cas de flagrant délit — à l'obligation d'obtenir l'autorisation de la Chambre des représentants, suivant également en cela l'avis du Conseil d'Etat.

Le premier ministre ainsi que plusieurs membres souscrivent aux considérations qui sous-tendent l'amendement n° 24. En ce qui concerne l'amendement n° 80, le premier ministre annonce qu'il va introduire cet amendement dans l'article 103 de la

om elk misverstand te voorkomen. Bijgevolg trekt de heer Bourgeois zijn amendement n° 80 in.

*
* *

Amendement n° 23 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 24 van dezelfde indiener wordt eenparig aangenomen. Bijgevolg vervalt zijn amendement n° 25.

De amendementen n°s 26 en 79 van de heer Bourgeois worden achtereenvolgens verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 13, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 14

De heer Bourgeois stelt de amendementen n°s 27 (Stuk n° 1274/3) en 81 (Stuk n° 1274/5) voor. Amendement n° 27 heeft betrekking op een taalkundige correctie. Amendement n° 81 heeft dezelfde strekking als amendement n° 80 teneinde de uitzondering op het vereist verlof van de Kamer — bij ontdekking op heterdaad — in het artikel op te nemen.

Een lid wenst meer precisering over dit punt. Volgens hem is het niet duidelijk hoe er — wanneer een zaak bij een onderzoeksrechter aanhangig is — sprake kan zijn van ontdekking op heterdaad.

Uw rapporteur, de heer Reynders, meent dat uit de bespreking van de wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet, gebleken is dat de notie van ontdekking op heterdaad enkel betrekking had op de voorlopige hechtenis en de aanhouding. De oude tekst van artikel 103 van de Grondwet voorzag overigens niets inzake ontdekking op heterdaad. Bij de recente bespreking van de herziening van het artikel 103 van de Grondwet en van het huidige voorstel wordt echter gesteld dat — bij ontdekking op heterdaad — ook voor de verwijzing naar het hof van beroep zelfs geen verlof van de Kamer meer noodzakelijk is. Het standpunt ingenomen naar aanleiding van de tijdelijke uitvoeringswet wordt bijgevolg uitgebreid, volgens uw rapporteur.

De uitzondering op het verlof van de Kamer kan enkel gelden voor de onmiddellijke aanhouding of de voorlopige hechtenis bij een ontdekking op heterdaad, maar voor niets meer. Dit is logisch daar bij de ontdekking op heterdaad niet eerst het verlof van de Kamer kan gevraagd worden om de betrokkene te kunnen aanhouden. Voor het overige moet de procedure echter haar normale verloop hebben. De Kamer moet volgens de spreker nog steeds haar verlof geven voor de rechtstreekse dagvaarding of de verwijzing naar het hof van beroep, zelfs bij een ontdekking op heterdaad.

Constitution afin d'éviter tout malentendu. En conséquence, M. Bourgeois retire son amendement n° 80.

*
* *

L'amendement n° 23 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 24 du même auteur est adopté à l'unanimité. En conséquence, son amendement n° 25 devient sans objet.

Les amendements n°s 26 et 79 de M. Bourgeois sont successivement rejetés par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 13, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 14

M. Bourgeois présente les amendements n°s 27 (Doc. n° 1274/3) et 81 (Doc. n° 1274/5). L'amendement n° 27 tend à apporter une correction d'ordre linguistique dans le texte néerlandais. L'amendement n° 81 vise à prévoir la même exception que l'amendement n° 80 — le cas de flagrant délit — en ce qui concerne l'autorisation de la Chambre des représentants.

Un membre demande des précisions sur ce point. Il ne comprend pas comment il peut être question de flagrant délit lorsqu'une affaire est à l'instruction.

Votre rapporteur, M. Reynders, estime qu'il est ressorti des travaux préparatoires de la loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution que la notion de « flagrant délit » ne concernait que la détention préventive et l'arrestation. L'ancien texte de l'article 103 de la Constitution ne contenait d'ailleurs aucune disposition concernant le flagrant délit. Au cours du récent examen de la proposition de révision de l'article 103 de la Constitution, on a toutefois estimé qu'en cas de flagrant délit, l'autorisation de la Chambre n'était même plus requise pour le renvoi devant la cour d'appel. Votre rapporteur constate que le point de vue adopté dans le cadre de l'examen de la loi d'exécution temporaire est dès lors élargi.

L'exception à l'autorisation de la Chambre ne peut concerner que l'arrestation immédiate ou la détention préventive en cas de flagrant délit, et rien d'autre. Ceci est logique, étant donné qu'en cas de flagrant délit, il n'est pas possible de demander l'autorisation de la Chambre avant de procéder à l'arrestation de l'intéressé. Pour le reste, la procédure doit toutefois suivre son cours normal. La Chambre doit toujours, selon l'intervenant, donner son autorisation pour la citation directe ou le renvoi devant la cour d'appel, même en cas de flagrant délit.

De tekst van het voorgestelde artikel laat in feite toe dat bij ontdekking op heterdaad de vereiste van het verlof helemaal zou komen te vervallen, en dat in die hypothese de procedure volledig en alleen door de rechterlijke macht zou worden uitgevoerd, zonder tussenkomst van het parlement. Voor een parlements-lid daarentegen kan de Kamer steeds de schorsing van vervolging vragen op grond van artikel 59 van de Grondwet. Het voorgestelde amendement n° 81 beantwoordt wel aan de tekst van het in commissie aangenomen artikel 103, maar de vraag is dan ook of dit aangenomen grondwetsartikel wel volledig aan de bedoelingen van de grondwetgever beantwoordt.

De eerste minister wijst erop dat om tegemoet te komen aan de opgeworpen bemerking het vijfde lid van artikel 103, zoals het werd aangenomen in de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der instellingen (Stuk n° 1258/6), beter als volgt zou worden geamendeerd : « *Voor elke vordering tot regeling van de rechtspleging, voor iedere rechtstreekse dagvaarding voor het hof van beroep en, behalve bij ontdekking op heterdaad, voor iedere aanhouding, is het verlof van de Kamer van volksvertegenwoordigers vereist.* ».

*
* *

Amendement n° 27 van de heer Bourgeois wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 81 van dezelfde indiener wordt eenparig verworpen.

Artikel 14, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 2

Procédure

Art. 15 en 16

Deze twee artikelen werden gezamenlijk besproken aangezien ze beide gewijd zijn aan de procedure voor de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De heer Bourgeois heeft verscheidene amendementen ingediend :

— *Amendement n° 28* op artikel 15, dat ertoe strekt te preciseren dat de procureur-generaal de stukken van het dossier aan de Kamer van volksvertegenwoordigers moet verzenden aangezien het volgende artikel (artikel 16) bepaalt dat het dossier ter beschikking van de minister moet worden gesteld (Stuk n° 1274/3).

— *Amendement n° 29* op artikel 16, dat ertoe strekt de criteria toe te voegen volgens welke de Kamer het verlof alleen zal weigeren indien de strafvordering *prima facie* tergend dan wel op louter politieke gronden is gebaseerd (Stuk n° 1274/3) en ver-

Le texte de l'article proposé permet en fait que la condition de l'autorisation ne soit nullement applicable en cas de flagrant délit et que, dans cette hypothèse, la procédure soit mise en oeuvre par le pouvoir judiciaire seul, sans intervention du parlement. Pour un parlementaire, en revanche, la Chambre peut toujours demander la suspension des poursuites en vertu de l'article 59 de la Constitution. L'amendement n° 81 est conforme au texte de l'article 103 adopté en commission, mais on peut dès lors se demander si cet article constitutionnel adopté traduit parfaitement les intentions du constituant.

Le premier ministre fait observer que pour répondre à l'objection soulevée, il serait préférable d'amender l'alinéa 5 de l'article 103, tel qu'il a été adopté en commission de Révision de la Constitution et de la réforme des institutions (Doc. n° 1258/6), comme suit : « *Toutes réquisitions en vue du règlement de la procédure, toute citation directe devant la cour d'appel et, sauf le cas de flagrant délit, toute arrestation nécessitent l'autorisation de la Chambre des représentants.* ».

*
* *

L'amendement n° 27 de M. Bourgeois est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 81 du même auteur est rejeté à l'unanimité.

L'article 14, tel qu'amendé est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Section 2

Procédure

Art. 15 et 16

Ces deux articles ont fait l'objet d'un examen conjoint étant donné qu'ils traitent tous deux de la procédure devant la Chambre des représentants.

Plusieurs amendements ont été déposés par *M. Bourgeois* :

— A l'article 15, un *amendement n° 28* qui tend à préciser que le procureur général doit transmettre les pièces du dossier à la Chambre des représentants vu qu'à l'article suivant, il est prévu que le dossier doit être mis à la disposition du ministre (Doc. n° 1274/3).

— A l'article 16, un *amendement n° 29* qui vise à ajouter les critères selon lesquels la Chambre pourra refuser son autorisation, à savoir lorsque l'action pénale est *prima facie* vexatoire ou fondée sur des motifs purement politiques (Doc. n° 1274/3) et ensui-

volgens *amendement n° 30* dat paragraaf 2 beoogt aan te vullen met de precisering dat de Kamer het dossier terugzendt aan de procureur-generaal (Stuk n° 1274/3).

Mevrouw de T'Serclaes dient een *amendement n° 108* (Stuk n° 1274/9) in tot weglating van artikel 15 om uitsluitend wetgevingstechnische redenen. Het verzoek om verlof wordt immers reeds vermeld in, de artikelen 13 en 14 en wordt nogmaals gepreciseerd in artikel 16.

*
* *

Uw rapporteur, de heer Reynders, stelt vast dat — in het kader van de verlofprocedure — de eerste paragraaf van het artikel 16 bepaalt dat het dossier van de betrokken minister ten minste 48 uur, vóór het verhoor door de Kamer, ter beschikking van deze minister moet worden gesteld. Dit dient nader bepaald te worden.

De eerste minister wijst erop dat een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen de procedures op grond van artikel 59 en deze op grond van artikel 103 van de Grondwet. Van belang is bovendien dat het wetsvoorstel uitgaat van de in commissie aangenomen tekst van het nieuw artikel 103, op basis van welke de Kamer enkel nog maar haar verlof moet geven. Volgens hem werd artikel 16 nog te veel op basis van het oude artikel 103 opgesteld, krachtens hetwelk de Kamer bijna als een kamer van inbeschuldigingstelling optrad.

Een lid vraagt zich af of de betrokkene daadwerkelijk het dossier moet krijgen omdat zo het risico ontstaat dat er zich voor de Kamer reeds een vorm van voorafgaand proces zal afspelen.

Uw rapporteur, de heer Reynders, heeft hierbij ook vragen. Het uitgangspunt van het debat ligt in de omvorming van de grondwettelijke regel van een regel waarin de Kamer het recht heeft een minister in beschuldiging te stellen en hem voor het Hof van Cassatie te brengen, naar een regel waarin zij — in de loop van de procedure — enkel maar haar verlof meer kan geven. Dit heeft implicaties voor elementen als het tegensprekelijk karakter, de terbeschikkingstelling van het dossier en de rol van de partijen. Volgens de spreker moet alleen de Kamer het dossier onderzoeken en geeft zij vervolgens al dan niet haar verlof. Indien men toestaat dat voorafgaand aan dit verlof reeds een tegensprekelijk debat plaatsvindt, loopt men het risico dat de Kamer terug in haar oude rol van inbeschuldigingstellingsinstantie zou vervallen, voor welke het debat ten gronde reeds een maal, als een soort pre-proces, zou zijn gevoerd voor dat het bevoegd gerecht zich uitspreekt.

De eerste minister herinnert eraan dat het verzoek dat de procureur-generaal bij de Kamer van volksvertegenwoordigers indient, betrekking heeft op het *verlof* om voor de kamer van inbeschuldigingstelling

te un *amendement n° 30* qui tend à compléter le paragraphe 2 par la précision que la Chambre renvoie le dossier au procureur général (Doc. n° 1274/3).

Mme de T'Serclaes présente quant à elle *amendement n° 108* (Doc. n° 1274/9) qui tend pour des motifs uniquement légistiques, à supprimer l'article 15. La demande d'autorisation a en effet déjà été prévue aux articles 13 et 14 et est encore précisée à l'article 16.

*
* *

Votre rapporteur, M. Reynders, constate que — dans le cadre de la procédure d'autorisation — le § 1^{er} de l'article 16 prévoit que le dossier du ministre concerné doit être mis à sa disposition 48 heures au moins avant l'audition par la Chambre. Il estime que cette disposition doit être précisée.

Le premier ministre fait observer qu'il convient d'établir une nette distinction entre les procédures fondées sur l'article 59 de la Constitution et celles fondées sur l'article 103 de la Constitution. Il convient en outre de tenir compte du fait que la proposition de loi à l'examen se fonde sur le nouvel article 103 adopté en commission, article qui prévoit que la Chambre devra uniquement donner son autorisation. Il estime que l'article 16 s'inspire encore trop de l'ancien article 103, en vertu duquel la Chambre faisait pratiquement office de chambre des mises en accusation.

Un membre se demande s'il est vraiment nécessaire de mettre le dossier à la disposition de l'intéressé, dans la mesure où une sorte de procès préalable risque, dans ce cas, de se dérouler devant la Chambre.

Votre rapporteur, M. Reynders, s'interroge également à ce sujet. Le débat trouve son origine dans la transformation de la règle constitutionnelle selon laquelle la Chambre a le droit de mettre un ministre en accusation et de le traduire devant la Cour de cassation en une règle lui permettant de donner uniquement son autorisation au cours de la procédure. Cette règle a des implications en ce qui concerne le caractère contradictoire du débat, la mise à disposition du dossier et le rôle des parties. L'orateur estime que la Chambre doit examiner le dossier et seule la Chambre doit donner, le cas échéant, son autorisation. Si l'on permet qu'un débat contradictoire ait lieu avant que cette autorisation soit donnée, la Chambre risque en effet de redevenir une instance de mise en accusation devant laquelle aurait déjà eu lieu un débat sur le fond, comme une espèce de « préprocès », avant que la juridiction compétente se prononce.

Le premier ministre rappelle que la demande adressée à la Chambre des représentants par le procureur général porte sur une *autorisation* pour aller devant la chambre des mises en accusation. La

te verschijnen. Centraal staat de vraag of dat verlof al dan niet volgens een quasi-rechterlijke procedure wordt gegeven. Bestaat de rol van de Kamer er met andere woorden in het dossier ten gronde te onderzoeken dan wel alleen na te gaan of het dossier niet het gevolg is van een manipulatie? In dat verband is artikel 16 laconiek gesteld, wat niet wegneemt dat het een erkenning inhoudt dat het een procedure over de grond van de zaak betreft aangezien het bepaalt dat het dossier ter beschikking van de minister moet worden gesteld.

Uw rapporteur, de heer Reynders, vindt dat, indien het een verzoek om verlof betreft om voor een rechter te verschijnen dat uit een onderzoeksprocedure voortvloeit, het logisch is dat de Kamer het dossier volgens haar eigen regels onderzoekt zonder evenwel een debat aan te gaan met de betrokken personen. Het feit dat artikel 16 in de overzending van het dossier voorziet, heeft tot gevolg dat de verdediging moet worden gehoord. Bijgevolg moet een keuze worden gemaakt tussen een door welbepaalde criteria beperkt verlof en een debat over de grond van de zaak.

De spreker heeft een voorkeur voor een verlossysteem waarbij de Kamer het dossier — zo zij het wenst — kan opvragen en kan nagaan of alle wettelijke voorwaarden zijn vervuld om naar het onderzoeksrecht te kunnen stappen. Voorts wijst hij op de verwarring in de toelichting tussen enerzijds de analyse die de Kamer moet maken om te mogen doorgaan met de procedure, en anderzijds de politieke debatten over de vraag of een minister zijn functie kan blijven vervullen. In de toelichting staat immers het volgende te lezen: « *Gelet op de dubbele filosofie van artikel 103 van de Grondwet, zal zij ongetwijfeld rekening houden met, enerzijds, « het goed functioneren » van een minister in concreto en, anderzijds, met de bescherming van het ambt van minister in abstracto.* » (Stuk n° 1274/1, blz. 10).

In werkelijkheid draait alles om de vraag of de elementen die in het dossier zijn opgenomen de voortzetting van de strafrechtelijke procedure rechtvaardigen. Het debat over de vraag of de minister zijn functie mag blijven uitoefenen, is een louter politiek debat.

De eerste minister herinnert eraan dat het nieuwe artikel 103 van de Grondwet met zich brengt dat de Kamer optreedt op het ogenblik dat alle onderzoeksdaden zijn gesteld.

Dat vertaalt zich in een nieuwe, volkomen verschillende terminologie.

Een lid stipt aan dat de procedure die de twee artikelen instellen, een procedure is die vergelijkbaar is met die voor een onderzoeksrechter, en niet met een gewone controle om na te gaan of het geen tergende of louter politieke procedure betreft.

De eerste minister merkt op dat hij wil voorkomen dat de wetgever negatieve signalen of alibi's geeft. Aangezien het nieuwe artikel 103 voortaan alleen

question centrale est de savoir si cette autorisation est donnée selon une procédure quasi juridictionnelle ou non. En d'autres termes, la tâche de la Chambre est-elle d'examiner quant au fond le dossier ou de voir uniquement si ce dossier ne résulte pas d'une manipulation? L'article 16 est laconique à cet égard mais concède qu'il s'agit d'une procédure au fond vu qu'il prévoit que le dossier doit être mis à la disposition du ministre.

Votre rapporteur, M. Reynders considère que s'il s'agit d'une demande d'autorisation pour aller devant une juridiction et faisant suite à une procédure d'instruction, la logique voudrait que l'assemblée examine le dossier selon ses propres règles mais sans entamer un débat avec les personnes concernées. L'article 16, en prévoyant la communication du dossier, a comme conséquence que la défense devra être entendue. Un choix doit dès lors être opéré entre une autorisation limitée par des critères bien définis et un débat sur le fond de l'affaire.

L'orateur marque sa préférence pour un système d'autorisation où la Chambre peut se faire communiquer le dossier si elle le souhaite et examine si toutes les conditions légales ont été remplies pour que l'on puisse aller devant la juridiction d'instruction. Il constate par ailleurs que les développements de la proposition de loi opèrent une confusion entre d'une part, l'analyse que la Chambre doit faire pour autoriser la poursuite de la procédure et d'autre part, les débats politiques sur le maintien d'un ministre dans ses fonctions. Il y est en effet écrit qu'« *en raison de la double philosophie de l'article 103 de la Constitution, elle (la Chambre) tiendra incontestablement compte du « bon fonctionnement » d'un ministre in concreto, d'une part, et de la protection de la fonction de ministre in abstracto, d'autre part.* » (Doc. n° 1274/1, p. 10).

En réalité, la seule question à résoudre porte sur le point de savoir si les éléments présentés dans le dossier justifient la poursuite de la procédure pénale. Le débat sur la capacité politique du ministre à continuer sa fonction, est un débat exclusivement politique.

Le premier ministre rappelle que suite au nouvel article 103 de la Constitution, l'intervention de la Chambre se situe à un moment où tous les actes d'instruction ont été accomplis.

Ceci se traduit par une nouvelle terminologie toute différente.

Un membre constate que la procédure mise en place par ces deux articles est une procédure qui peut être comparée à celle devant un juge d'instruction et non à un simple contrôle pour examiner s'il ne s'agit pas d'une procédure vexatoire ou purement politique.

Le premier ministre fait part de sa préoccupation d'éviter que des signes négatifs ou des alibis soient donnés par le législateur. Etant donné que le nouvel

betrekking heeft op een verlof, is hij van oordeel dat artikel 16, § 1, tweede zin — volgens welke het dossier ter beschikking van de minister moet worden gesteld — kan worden weggelaten. Het artikel zou dan alleen bepalen dat de Kamer, conform de bepalingen van haar Reglement, met gesloten deuren beraadslaagt. Een dergelijke oplossing zou de Kamer enige soepelheid garanderen.

Een lid deelt die mening niet en vindt dat het noodzakelijk is dat de minister zijn dossier kan inkijken om te weten wat hem wordt verweten. Voorts is het belangrijk over het volledige dossier te beschikken om het risico op schifting te voorkomen.

De voorzitter staat niet gunstig tegenover een verzoek om het gehele dossier te laten inkijken.

De eerste minister stelt voor dat knelpunt op te lossen op grond van het Reglement van de Kamer. Hij wil immers voorkomen dat dit wetsvoorstel aanwijzingen bevat die indruisen tegen de wil van de grondwetgever.

Een lid geeft toe dat een keuze moet worden gemaakt tussen preciseringen in de wet dan wel in het Reglement van de Kamer, wat niet wegneemt dat er hoe dan ook klaarheid moet komen inzake de rol die de Kamer ter zake zal spelen.

De eerste minister vestigt diensentgevolge de aandacht op de volgende principes :

1. Het oude artikel 103 van de Grondwet machtigde de Kamer van volksvertegenwoordigers om een minister in staat van beschuldiging te stellen.

2. De manier waarop het parket, en meer bepaald de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, het artikel heeft geïnterpreteerd, heeft tot gevolg gehad dat de Kamer zich op zo'n manier over een dossier moest uitspreken dat nog geen enkel onderzoekselement bevatte, dat ze de indruk wekte dat er voldoende elementen waren om de betrokkene in staat van beschuldiging te stellen.

3. Op basis van het nieuwe artikel 103 is het bijgevolg mogelijk onderzoeksdaaden te stellen zonder dat de Kamer optreedt; voorwaarde is wel dat bepaalde garanties worden gegeven.

4. Voortaan mag de procureur-generaal, alvorens hij voor de Kamer van volksvertegenwoordigers verschijnt, beschikken over een dossier dat even gedegen en volledig is als welk ander dossier ook dat door de raadkamer wordt behandeld.

5. De Kamer van volksvertegenwoordigers moet alleen oordelen of het een normaal dossier is, en in voorkomend geval verlof geven, dan wel of het een dossier is dat louter om politieke redenen is opgezet, en in voorkomend geval verlof weigeren.

De voorzitter herinnert in dat verband aan de algemene beginselen die de commissie Vervolgelingen van de Kamer ter zake altijd heeft toegepast. Zo wordt de parlementaire onschendbaarheid niet opgeheven indien :

« 1. ofwel de medegedeelde feiten *prima facie* tot de conclusie leiden dat de vordering steunt op elementen

article 103 porte dorénavant uniquement sur une autorisation, il considère que la deuxième phrase du paragraphe 1^{er} de l'article 16 qui prévoit que le dossier doit être mis à la disposition du ministre pourrait être supprimée. L'article disposerait en ce cas uniquement que la Chambre délibère à huis clos, conformément aux dispositions de son Règlement. Une telle solution laisserait une certaine souplesse à la Chambre.

Un membre ne partage pas cet avis et considère qu'il est essentiel que le ministre puisse avoir accès au dossier pour savoir ce qui lui est reproché. Par ailleurs, il est important de disposer de tout le dossier afin d'éviter le risque qu'un tri ne soit effectué.

La présidente ne se déclare pas favorable à une demande d'accès à l'ensemble du dossier.

Le premier ministre propose que ce soit le Règlement de la Chambre qui statue sur ce problème. Il veut en effet éviter que la présente proposition de loi ne donne des indices qui soient contraires à la volonté du Constituant.

Si *un membre* peut admettre qu'un choix soit opéré entre des précisions dans la loi ou le Règlement de la Chambre, il n'empêche qu'en tout état de cause, la clarté doit être apportée sur le rôle que la Chambre sera appelée à jouer en cette matière.

Le premier ministre attire dès lors l'attention sur les principes suivants :

1. L'ancien article 103 de la Constitution donnait à la Chambre des représentants la compétence de mettre le ministre en accusation.

2. L'interprétation qui a été donnée par le parquet à cet article, et en particulier par le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, a eu pour conséquence que la Chambre devait se prononcer sur un dossier qui ne contenait encore aucun élément d'instruction tout en donnant l'impression qu'il existait des éléments suffisants pour mettre en accusation.

3. En conséquence, le nouvel article 103 de la Constitution permet que des actes d'instruction puissent être posés sans l'intervention de la Chambre mais moyennant certaines garanties.

4. Il appartiendra dorénavant au procureur général avant de venir devant la Chambre des représentants de disposer d'un dossier aussi sérieux et complet que pour n'importe quel autre dossier qui est traité par la chambre du conseil.

5. La Chambre des représentants doit uniquement apprécier s'il s'agit d'un dossier normal et en ce cas, donner son autorisation ou s'il s'agit d'un dossier monté pour des motifs purement politiques et en ce cas, refuser cette autorisation.

La présidente rappelle à ce propos les principes généraux que la commission des Poursuites de la Chambre a toujours appliqués. Ainsi, la non-levée de l'immunité parlementaire suppose :

« 1. soit que les faits communiqués amènent *prima facie* à conclure que l'action est fondée sur des éléments

die uit de lucht gegrepen, onrechtmatig, verjaard, willekeurig of onbeduidend zijn;

2. ofwel de feiten het onvoorziene gevolg zijn van een politieke actie;

3. ofwel het om een misdrijf gaat met duidelijk politieke drijfveren. » (Stuk n° 944/1, blz. 2 en 3).

Een lid merkt op dat de bepalingen van artikel 16 niet stroken met die beginselen.

Een ander lid dringt erop aan dat het hele dossier ter beschikking wordt gesteld van zowel de Kamer als de minister.

Uw rapporteur, de heer Reynders, is van oordeel dat, indien de Kamer zich op het hele dossier gaat toespitsen, zij eigenlijk een soort vooroordeel zal vellen. Uit het nieuwe artikel 103 volgt logischerwijs dat de Kamer de voortzetting van de procedure toestaat zonder dat daar noodzakelijk een veroordeling uit hoeft voort te vloeien. Het gerecht moet zijn werk doen. Zich met de behandeling van het hele dossier inlaten, leidt tot een debat over de grond van de zaak. Zo dat de bedoeling is, dient artikel 103 van de Grondwet opnieuw te worden herschreven.

Momenteel worden twee doelstellingen nagestreefd :

1. het gerecht in staat stellen zijn onderzoekswerk helemaal af te ronden, zodat wordt voorkomen dat een dossier schadelijke gevolgen heeft voor het publieke bestel;

2. de rol van het parlement beperken van een inbeschuldigingstelling tot een gewoon verlof.

Hij pleit voor langere verjaringstermijnen, indien wordt gekozen voor een allesomvattend debat in de Kamer, waarna de zaak verder wordt behandeld door het gerecht waarnaar zij verwezen wordt, en vervolgens door het hof van beroep.

In dat verband merkt de eerste minister op dat de verjaring van de strafvordering, krachtens artikel 18 van het wetsvoorstel, wordt geschorst zo lang de procedure voor de Kamer loopt.

Een lid is dan weer van oordeel dat, indien de minister over het dossier moet kunnen beschikken, het logisch is dat hij, net zoals de Kamer, het hele dossier mag inzien, ongeacht de omvang ervan.

De eerste minister vindt het niet vanzelfsprekend dat een gewone procedure inzake verlof op tegenspraak moet plaatsvinden.

Uw rapporteur, de heer Verherstraeten, deelt die mening, temeer daar de minister het hele dossier zal mogen inzien wanneer hij voor de kamer van inbeschuldigingstelling verschijnt. Op dat ogenblik vindt ook het debat op tegenspraak plaats. In feite bestaat de bij het nieuwe artikel 103 ingestelde procedure uit drie fases :

1. verlof door de Kamer;
2. behandeling voor een eventuele verwijzing in de kamer van inbeschuldigingstelling;
3. behandeling ten gronde voor het hof van beroep.

ments fantaisistes, irréguliers, prescrits, arbitraires ou ténus;

2. soit que les faits sont la conséquence imprévue d'une action politique;

3. soit qu'il s'agit d'un délit dont les mobiles politiques sont manifestes. » (Doc. n° 944/1, pp. 2 et 3).

Un membre fait remarquer que les dispositions de l'article 16 ne concordent pas avec l'application de ces principes.

Un autre membre insiste pour que l'ensemble du dossier soit mis à la disposition tant de la Chambre que du ministre.

Votre rapporteur, M. Reynders est d'avis que si la Chambre entre dans la voie de l'examen de tout le dossier, elle entre dans la voie d'un pré-jugement. Or, la logique du nouvel article 103 veut que la Chambre autorise la poursuite de la procédure sans qu'il n'y ait obligatoirement de condamnation ultérieure. Il appartient à la justice de faire son travail. Entrer dans l'examen de tout le dossier conduit à l'ouverture d'un débat de fond qui nécessite alors une nouvelle réécriture de l'article 103 de la Constitution.

Actuellement, deux objectifs ont été poursuivis :

1. permettre à la justice de faire tout son travail d'instruction jusqu'au bout afin d'éviter toutes les retombées publiques d'un dossier;

2. limiter le rôle du Parlement en passant de la mise en accusation à la simple autorisation.

Il considère que si un débat complet est organisé devant la Chambre, suivi d'un examen par la juridiction de renvoi et encore suivi d'un examen devant la cour d'appel, les délais de prescription devront être rallongés.

Le premier ministre fait à ce propos observer que l'article 18 de la proposition de loi prévoit que la prescription de l'action pénale est suspendue durant la procédure devant la Chambre.

Un membre estime pour sa part, que si le ministre doit avoir le dossier, il est logique qu'il dispose de l'entièreté du dossier, tout comme la Chambre et peu importe l'épaisseur de ce dossier.

Pour le premier ministre, il n'est pas évident que pour une simple procédure d'autorisation, celle-ci doive être contradictoire.

Votre rapporteur, M. Verherstraeten partage cet avis d'autant plus que tout le dossier pourra être consulté par le ministre au moment où il comparaitra devant la chambre des mises en accusation. C'est à ce moment que le débat contradictoire aura lieu. La procédure mise en place par le nouvel article 103 comporte en réalité trois étapes :

1. autorisation de la Chambre;
2. examen devant la chambre des mises en accusation quant au renvoi éventuel;
3. examen au fond devant la cour d'appel.

Een lid is van oordeel dat een dergelijke zienswijze een diepgaande wijziging van artikel 16 van het wetsvoorstel vereist.

Een ander lid vindt dat moet worden teruggekeerd naar het oorspronkelijke uitgangspunt, met name : de bescherming van het ministerambt. Derhalve moet de uit te werken procedure de Kamer in de mogelijkheid stellen na te gaan of het al dan niet geoorloofd is een minister te hinderen zijn ambt nog naar behoren uit te oefenen. Met andere woorden : indien de Kamer moet nagaan of er voldoende aanwijzingen zijn voor een verlot tot voortzetting van het gerechtelijk onderzoek, mag zij daarbij de bescherming van het ministerambt niet uit het oog verliezen.

Een derde lid stelt vast dat het wetsvoorstel niets zegt over de elementen waarop de Kamer zich moet baseren om al dan niet haar verlot te geven.

De voorzitter herinnert in dat verband aan de drie door de commissie Vervolgingen gehanteerde beginselen (zie *supra*).

De heer Bourgeois brengt dan weer de bewoordingen van zijn amendement n° 29 in herinnering. De enige daarin vastgelegde criteria hebben betrekking op een strafvordering die overduidelijk tergend is, dan wel door louter politieke overwegingen is ingegeven.

Een lid kan het ermee eens zijn dat de Kamer tegenover ministers dezelfde rechtspraak volgt als tegenover parlementsleden.

Die rechtspraak strekt verder dan de twee in amendement n° 29 opgenomen criteria.

De eerste minister stelt voor in artikel 16 elke verwijzing naar het dossier weg te laten. Volgens hem moet dat knelpunt immers worden weggewerkt via het Reglement van de Kamer. In verband met de beoordelingscriteria waarop de Kamer zich zou moeten baseren, dient hij een amendement n° 104 in (Stuk n° 1274/8) dat zich baseert op de vaste rechtspraak van de commissie Vervolgingen.

Een lid steunt dit amendement dat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers slechts een marginale controlebevoegdheid toekent. Hij vraagt echter verduidelijkingen over het eerste streepje van het amendement dat betrekking heeft op de « elementen [die] *prima facie* dermate onbeduidend zijn dat het verlot op een onverantwoorde wijze de uitvoering van het ambt van minister in het gedrang zou brengen ».

De eerste minister preciseert dat die bewoordingen een samenvatting zijn van de precedents van de commissie voor de Vervolgingen inzake de opheffing van de onschendbaarheid. De commissie maakt gebruik van de volgende terminologie : « de medegedeelde feiten *prima facie* tot de conclusie leiden dat de vordering steunt op elementen die uit de lucht gegrepen, onrechtmatig, verjaard, willekeurig of onbeduidend zijn » (zie bijvoorbeeld Stuk n° 944/1, blz. 2). Het is niet mogelijk die hele opsomming op te nemen in de wet.

De voorzitter merkt op dat het woord « onbeduidend » in de verslagen van de commissie voor de

Un membre considère qu'une telle position nécessitera une profonde modification de l'article 16 de la proposition de loi.

Un autre membre souhaite qu'on en revienne à la philosophie originaire qui vise à protéger l'exercice de la fonction ministérielle. La procédure qui doit être mise en place doit dès lors permettre à la Chambre d'examiner si c'est à juste titre ou non, que cet exercice de la fonction ministérielle peut être déstabilisé. En d'autres termes, c'est dans cet esprit de protection de la fonction que la Chambre doit juger s'il existe suffisamment d'indices pour autoriser la poursuite de la procédure judiciaire.

Un troisième intervenant constate que la proposition de loi ne contient aucune indication quant aux éléments que la Chambre devrait prendre en considération pour accorder ou non son autorisation.

La présidente attire à ce propos à nouveau l'attention sur les trois critères suivis par la commission des Poursuites (cf. *supra*).

M. Bourgeois rappelle quant à lui, les termes de son amendement n° 29 qui retiennent uniquement comme critères l'action pénale qui est manifestement vexatoire ou fondée sur des motifs purement politiques.

Un membre peut marquer son accord pour que la Chambre suive la même jurisprudence vis-à-vis des parlementaires que des ministres.

Cette jurisprudence va plus loin que les deux critères retenus par l'amendement n° 29.

Le premier ministre propose de supprimer dans l'article 16 toute référence au dossier, ce problème devant quant à lui être résolu dans le Règlement de la Chambre. En ce qui concerne les critères d'appréciation qui devraient être retenus par la Chambre, il dépose un amendement n° 104 (Doc. n° 1274/8) qui se base sur la jurisprudence constante de la commission des Poursuites.

Un membre soutient cet amendement qui ne laisse qu'un pouvoir de contrôle marginal à la Chambre des représentants. Il demande néanmoins des précisions en ce qui concerne le premier tiret de l'amendement relatif aux éléments qui « sont *prima facie* tellement insignifiants que l'autorisation compromettrait de manière injustifiée l'exercice des fonctions de ministre ».

Le premier ministre précise que ces termes constituent un résumé des précédents de la commission des Poursuites en matière de levée d'immunité. La commission retient quant à elle la terminologie suivante : « les faits communiqués amènent *prima facie* à conclure que l'action est fondée sur des éléments fantaisistes, irréguliers, prescrits, arbitraires ou ténus » (voir par exemple Doc. n° 944/1, p. 2). Il n'est pas possible de retenir toute cette énumération dans la loi.

La présidente fait remarquer que le mot « onbeduidend » est traduit dans les rapports de la commis-

Vervolgingen wordt vertaald door « *ténu* ». Ze geeft de voorkeur aan dat woord, dat een meer nauwkeurige betekenis heeft dan het woord « *insignifiant* » dat in het amendement wordt gebruikt.

Een lid vraagt of de criteria die worden gehanteerd inzake parlementaire onschendbaarheid in dit geval kunnen worden toegepast aangezien men zich voortaan op het einde van de procedure bevindt.

De eerste minister geeft toe dat het parket-generaal normaal geen vervolging zal hebben ingesteld op grond van onbeduidende elementen.

Een ander lid stelt vast dat het amendement het onderzoek van de Kamer beperkt tot twee criteria. Wat het tweede criterium betreft, vraagt hij zich af of het niet overdreven is *louter* politieke gronden in aanmerking te nemen. Het lijkt hem voldoende gewoon te onderzoeken of de strafvordering op politieke gronden steunt.

Een derde spreker is van mening dat die laatste opmerking de vraag doet rijzen of dit amendement, dat alleen maar de door de Kamer van volksvertegenwoordigers gevolgde rechtspraak herhaalt, moet worden aangenomen. Is het noodzakelijk het in dit voorstel in te voegen aangezien die criteria moeilijk te objectiveren zijn ?

De eerste minister is van oordeel dat zijn amendement de mogelijkheid biedt in de wet te preciseren dat het niet aan de Kamer staat om de grond van het dossier te onderzoeken.

Ook *de voorzitter* is van oordeel dat het nuttig is die criteria in de wet nader te omschrijven, gelet op de toepassing die sommige assemblees onlangs hebben gegeven aan het nieuwe artikel 59 van de Grondwet, ondanks de vaste rechtspraak van de Kamer. Teneinde te voorkomen dat elke assemblee haar eigen interpretatie geeft, pleiten sommigen ervoor dat in artikel 59 zou worden verduidelijkt wat het begrip « *verlof* » inhoudt.

Een lid herinnert eraan dat de opdracht van de Kamer volgens hem beperkt is tot het onderzoek van de geldigheid van de argumenten die door de procureur-generaal in zijn verzoek worden aangevoerd. De rol van de Kamer bestaat er met andere woorden uitsluitend in de redenen waarmee het verzoek wordt omkleed, te onderzoeken.

Een ander lid is het niet eens met die redenering. Indien men de Kamer het recht wil toekennen om na te trekken of de strafvordering ten aanzien van de minister uitsluitend door politieke redenen is ingegeven, dan is dat om na te trekken of de procureur-generaal niet uitsluitend uit politieke overwegingen handelt. De vordering van de procureur-generaal, die per definitie een partij is in het geschil, kan bijgevolg niet volstaan. Indien de procureur-generaal een vordering wil uitspreken, betekent dat trouwens dat hij zijn mening heeft gevormd. De redenen die worden aangevoerd, zullen per definitie in die richting gaan. Indien men ervan uitgaat dat die vermelding van de redenen volstaat, is het niet nodig dat de

sion des Poursuites par le terme « *ténu* ». Elle marque sa préférence pour cette traduction qui a une portée plus précise que le terme « *insignifiant* » retenu dans l'amendement.

Un membre pose la question de savoir si les critères retenus en matière d'immunité parlementaire peuvent s'appliquer en l'espèce étant donné qu'on se trouve dorénavant à la fin de la procédure.

Le premier ministre reconnaît que normalement le parquet général n'aura pas poursuivi s'il s'est trouvé en face d'éléments insignifiants.

Un autre membre constate que l'amendement limite l'examen de la Chambre à deux critères. En ce qui concerne le second critère, il se demande s'il n'est pas exagéré de retenir des motifs *purement* politiques. Examiner si l'action publique s'inspire de motifs politiques lui paraît suffisant.

Un troisième intervenant considère que cette dernière réflexion pose le problème de savoir s'il faut adopter cet amendement qui ne fait que répéter la jurisprudence suivie par la Chambre des représentants. Est-il indispensable de l'insérer dans la présente proposition dans la mesure où ces critères sont difficilement objectivables ?

Le premier ministre est d'avis que son amendement permet de préciser dans la loi qu'il n'appartient pas à la Chambre d'examiner le fond du dossier.

La présidente estime également qu'il n'est pas inutile de préciser ces critères dans la loi vu l'application qui vient d'être faite par certaines assemblees du nouvel article 59 de la Constitution et cela malgré la jurisprudence constante de la Chambre. Afin d'éviter que chaque assemblee ne donne sa propre interprétation, certains souhaitent par ailleurs que dans l'article 59 soit précisé ce que recouvre la notion d'autorisation.

Un membre rappelle que pour lui, la mission de la Chambre est limitée à l'examen de la validité des arguments invoqués par le procureur général dans sa demande. En d'autres termes, le rôle de la Chambre porte uniquement sur l'étude des motifs accompagnant la demande.

Un autre membre ne peut s'inscrire dans cette logique. Si on veut donner le droit à la Chambre de vérifier si l'action publique à l'encontre du ministre s'inspire de motifs purement politiques, c'est pour vérifier si dans le chef du procureur général, il n'existe pas des motifs purement politiques. Le réquisitoire du procureur général qui par définition est partie au litige, ne peut dès lors suffire. Par ailleurs, si le procureur général souhaite requérir, c'est que sa conviction est faite. La motivation ira par définition dans ce sens. Si on estime que cette motivation est suffisante, il n'est pas nécessaire de prévoir l'intervention de la Chambre. Dès lors, pour l'orateur, le maintien de l'autorisation de la Chambre implique

zaak aan de Kamer wordt voorgelegd. Indien het verlof van de Kamer behouden blijft, dan betekent dat volgens de spreker dat de Kamer moet kunnen beslissen of het verzoek volstaat of dat het dossier moet worden opgevraagd.

Gelet op het feit dat de beschrijving van de rol van de Kamer in de wet zelf zo gevoelig ligt, trekt *de eerste minister* zijn amendement n° 104 in. Hij bevestigt evenwel de volgende beginselen :

— het grote onderscheid tussen het oude en het nieuwe artikel 103 van de Grondwet zit in het feit dat de Kamer van volksvertegenwoordigers slechts op het einde van de procedure bij de zaak wordt betrokken en uitsluitend dienst doet als filter. De rol van de Kamer kan niet meer worden vergeleken met die van een onderzoeksgerecht;

— de rol van de Kamer van volksvertegenwoordigers benadert haar rol inzake de opheffing van de onschendbaarheid. De marginale controle die de Kamer uitoefent, moet bijgevolg zeer nauw aansluiten bij de rechtspraak die zij ter zake heeft ontwikkeld.

Uw rapporteur, de heer Verherstraeten, stelt vast dat er binnen de commissie een ruime consensus bestaat om met die beginselen in te stemmen.

Voorts dient *de heer Reynders* een amendement n° 91 in, dat ertoe strekt in artikel 16 de volgende zin weg te laten : « *Ten minste 48 uur voor het verhoor door de Kamer, moet het dossier ter beschikking worden gesteld van de minister zodat hij er kennis kan van nemen en er zich een afschrift van kan laten bezorgen.* » (Stuk n° 1274/7).

Een lid merkt op dat het woord « verzoek », in de Nederlandse versie van artikel 16, § 1, in het Frans door « demande » moet worden vertaald, veeleer dan door « réquisition ».

De commissie is het met die taalcorrectie eens.

De heer Bourgeois dient een amendement n° 82 in, dat ertoe strekt artikel 16 uit te bereiden tot de hypothese waarin « een einde wordt gemaakt aan de ambtstermijn van de minister nadat de procureur-generaal het verlof aan de Kamer van volksvertegenwoordigers gevraagd heeft ten aanzien van strafbare feiten gepleegd buiten de uitoefening van het ambt » (Stuk n° 1274/5).

De indiener preciseert dat zijn amendement stoelt op een opmerking van de Raad van State met betrekking tot artikel 19 van het wetsvoorstel. Zelf is hij van oordeel dat die hypothese beter zou worden ondergebracht in artikel 16, waarin de verschillende beslissingen zijn vervat die de Kamer kan nemen.

De eerste minister vindt dat amendement overbodig. De aangehaalde hypothese valt immers binnen de toepassingsfeer van artikel 8 van het wetsvoorstel. Zo een minister aftreedt, is het gemeen recht opnieuw van toepassing.

*
* *

qu'il faut lui laisser le soin de décider si la demande suffit ou si le dossier doit être demandé.

Devant le caractère délicat de la description du rôle de la Chambre dans la loi elle-même, *le premier ministre* retire son amendement n° 104 tout en réaffirmant les principes suivants :

— la grande modification entre l'ancien et le nouvel article 103 de la Constitution réside dans le fait que la Chambre des représentants n'intervient plus qu'à la fin de la procédure et uniquement comme un filtre. Son intervention ne peut plus être comparée à celle d'une juridiction d'instruction;

— le rôle de la Chambre des représentants se rapproche de celui qu'elle a en matière de levée d'immunité. Son contrôle, qui est marginal, doit dès lors très étroitement rejoindre la jurisprudence qu'elle a développée en cette matière.

Votre rapporteur, M. Verherstraeten, constate qu'il existe au sein de la commission un large consensus pour partager ces principes.

Par ailleurs, *M. Reynders* dépose un amendement n° 91 qui tend à supprimer à l'article 16 la phrase suivante : « *Quarante-huit heures au moins avant l'audition par la Chambre, le dossier doit être mis à la disposition du ministre afin qu'il puisse en prendre connaissance et s'en faire délivrer une copie.* » (Doc. n° 1274/7).

Un membre fait observer qu'au paragraphe 1^{er} de l'article 16, le terme « verzoek » doit en français se traduire par « demande » et non par « réquisition ».

La commission se rallie à cette correction linguistique.

M. Bourgeois dépose un amendement n° 82 qui vise à compléter l'article 16 par l'hypothèse où il est mis fin à la fonction de ministre après que le procureur général ait demandé l'autorisation de la Chambre des représentants pour des faits punissables commis en dehors de l'exercice de la fonction (Doc. n° 1274/5).

L'auteur précise que son amendement fait suite à une observation émise par le Conseil d'Etat à l'article 19 de la proposition de loi. Il estime pour sa part que cette hypothèse trouve mieux sa place à l'article 16 qui traite des différentes décisions qui peuvent être prises par la Chambre.

Le premier ministre considère que cet amendement est superflu vu que l'hypothèse envisagée se trouve sous le champ d'application de l'article 8 de la proposition de loi. En cas de démission du ministre, le droit commun est à nouveau applicable.

*
* *

Amendement n° 108 van mevrouw de T'Serclaes wordt eenparig aangenomen.

Bijgevolg dient amendement n° 28 van de heer Bourgeois geen doel meer.

Amendement n° 91 van de heer Reynders wordt eenparig aangenomen.

De amendementen n°s 29, 30 en 82 van de heer Bourgeois worden achtereenvolgens verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 16, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 3

Gevolgen van het verlof

Art. 17

De heer Bourgeois dient een amendement n° 31 in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst het woord « overmaken » te vervangen door het woord « bezorgen » (Stuk n° 1274/3).

De eerste minister merkt op dat de overzending van het dossier door de Kamer van volksvertegenwoordigers dient te worden weggelaten. De Kamer stelt de procureur-generaal immers alleen maar in kennis van haar beslissing.

Mevrouw de T'Serclaes en de heer Verherstraeten dienen een daartoe strekkend amendement in (amendement n° 92, Stuk n° 1274/7).

*
* *

Amendement n° 31 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 92 van mevrouw de T'Serclaes en de heer Verherstraeten wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 17 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 18

De heer Bourgeois dient een amendement n° 32 in dat ertoe strekt te preciseren dat de verjaring pas weer loopt vanaf het moment waarop de procureur-generaal opnieuw over het dossier beschikt.

Een lid merkt op dat dit artikel voorziet in de schorsing van de verjaring van de strafvordering wat de minister betreft, en hij wenst nadere inlichtingen over de situatie van de andere betrokkenen.

De eerste minister wijst op het persoonlijk karakter van de verjaring. De strafvordering zou aldus voor een bepaalde persoon kunnen verjaren en niet voor de minister, zelfs indien ze beiden bij hetzelfde feit betrokken zijn.

L'amendement n° 108 de Mme de T'Serclaes est adopté à l'unanimité.

En conséquence, l'amendement n° 28 de M. Bourgeois devient sans objet.

L'amendement n° 91 de M. Reynders est adopté à l'unanimité.

Les amendements n°s 29, 30 et 82 de M. Bourgeois sont successivement rejetés par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 16, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Section 3

Conséquences de l'autorisation

Art. 17

M. Bourgeois présente un amendement n° 31 qui vise à remplacer dans le texte néerlandais le verbe « overmaken » par « bezorgen » (Doc. n° 1274/3).

Le premier ministre fait remarquer qu'il y a lieu de supprimer la communication du dossier par la Chambre des représentants. Cette dernière ne communique en effet que sa décision au procureur général.

Mme de T'Serclaes et M. Verherstraeten déposent un amendement en ce sens (amendement n° 92, Doc. n° 1274/7).

*
* *

L'amendement n° 31 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 92 de Mme de T'Serclaes et M. Verherstraeten est adopté à l'unanimité.

L'article 17, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 18

M. Bourgeois présente un amendement n° 32 qui vise à préciser que la prescription ne recommence à courir qu'à partir du moment où le procureur général dispose à nouveau du dossier.

Un membre, observant que cet article prévoit la suspension de la prescription de l'action pénale en ce qui concerne le ministre, souhaite obtenir des précisions en ce qui concerne la situation des autres personnes impliquées.

Le premier ministre rappelle le caractère personnel de la prescription. L'action pénale pourrait ainsi être prescrite pour une personne et pas pour le ministre, même si tous deux sont concernés par le même fait.

De heer Bourgeois dient een *amendement n° 33* in dat tot doel heeft in de Nederlandse tekst het woord « gesteld » te vervangen door het woord « gemaakt » (Stuk n° 1274/3).

De commissie is het met die taalcorrectie eens.

*
* *

Doordat amendement n° 92 op artikel 17 werd aangenomen, vervalt amendement n° 32 van de heer Bourgeois.

Amendement n° 33 van dezelfde indiener wordt eenparig aangenomen.

Artikel 18, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 19

De heer Bourgeois dient een *amendement n° 34* in teneinde verscheidene taalcorrecties aan te brengen (Stuk n° 1274/3).

De commissie stemt met die correcties in.

*
* *

Amendement n° 34 van de heer Bourgeois wordt eenparig aangenomen.

Artikel 19, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK V

De procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling

Art. 20

De heer Bourgeois dient een *amendement n° 35* in dat tot doel heeft in het eerste lid het woord « oplevert » te vervangen door het woord « is » (Stuk n° 1274/3).

De commissie is het met die taalopmerking eens.

De heer Bourgeois dient vervolgens een *amendement n° 36* in dat ertoe strekt de woorden « verdere onderzoeken » te vervangen door de woorden « de vervollediging van het onderzoek » (Stuk n° 1274/3).

De indiener van het amendement stelt vast dat er een verschil bestaat tussen de Franse tekst, die bepaalt dat « *des informations nouvelles* » kunnen worden bevolen, en de Nederlandse tekst, waarin sprake is van het bevelen van « verdere onderzoeken ».

Om iedere moeilijkheid te voorkomen dient *mevrouw de T'Serclaes* een *amendement n° 93* in dat

M. Bourgeois dépose un *amendement n° 33* qui tend, dans le texte néerlandais, à remplacer le mot « *gesteld* » par « *gemaakt* » (Doc. n° 1274/3).

La commission partage cette correction linguistique.

*
* *

En raison de l'adoption de l'amendement n° 92 à l'article 17, l'amendement n° 32 de M. Bourgeois est devenu sans objet.

L'amendement n° 33 du même auteur est adopté à l'unanimité.

L'article 18, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 19

M. Bourgeois présente un *amendement n° 34* qui vise à apporter plusieurs corrections linguistiques (Doc. n° 1274/3).

Celles-ci sont partagées par *la commission*.

*
* *

L'amendement n° 34 de M. Bourgeois est adopté à l'unanimité.

L'article 19, ainsi modifié, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE V

La procédure devant la chambre des mises en accusation

Art. 20

M. Bourgeois dépose un *amendement n° 35* qui tend à remplacer au premier alinéa le mot « *oplevert* » par « *is* » (Doc. n° 1274/3).

La commission se rallie à cette observation linguistique.

M. Bourgeois présente ensuite un *amendement n° 36* qui a pour objet de remplacer au deuxième alinéa les mots « des informations nouvelles » par les mots « l'achèvement de l'instruction » (Doc. n° 1274/3).

L'auteur de l'amendement constate une différence entre le texte français qui prévoit d'ordonner « des informations nouvelles » et le texte néerlandais qui prévoit d'ordonner « *verdere onderzoeken* ».

Afin d'éviter toute difficulté, *Mme de T'Serclaes* dépose un *amendement n° 93* qui tend à remplacer

ertoe strekt de woorden « verdere onderzoeken » te vervangen door de woorden « aanvullende onderzoeksdaaden » (Stuk n° 1274/7).

Zij meent bovendien dat de formulering van dit artikel moet overeenstemmen met de termen die werden gebezigd in het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (Stuk n° 857/25).

De eerste minister dient een amendement n° 107 (Stuk n° 1274/8) in om in de Nederlandse tekst de woorden « verdere onderzoeken » te vervangen door de woorden « bijkomende onderzoekshandelingen », aangezien die terminologie wordt gebruikt in het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

De heer Bourgeois dient een amendement n° 37 in dat een taalcorrectie wil aanbrengen (Stuk n° 1274/3).

De commissie is het eens met die verbetering die de woorden « spreekt het de verwijzing uit » vervangt door de woorden « verwijst ze de verdachte ».

De heren Giet en Delathouwer dienen een amendement n° 71 in dat ertoe strekt de woorden « het hof van beroep te Brussel » te vervangen door de woorden « het bevoegde hof van beroep » (Stuk n° 1274/4). Deze technische verbetering is in overeenstemming met de amendementen die beide leden reeds eerder hebben ingediend.

*
* *

De amendementen n° 35 van de heer Bourgeois en n° 107 van de regering worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Bijgevolg dient de Nederlandse tekst van amendement n° 93 van mevrouw de T'Serclaes geen doel meer.

De Franse tekst van dit amendement n° 93 wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 36 van de heer Bourgeois komt diensengevolge te vervallen.

De amendementen n° 37 van de heer Bourgeois en n° 71 van de heren Giet en Delathouwer worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 20 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

TITEL III

Aanhouding en voorlopige hechtenis van een minister in de gevallen bedoeld in artikel 3

Art. 21

De heer Bourgeois dient twee amendementen n° 38 en 39 in met het oog op een betere formulering van het artikel (Stuk n° 1274/3).

ces mots par « des actes d'instruction complémentaires » (Doc. n° 1274/7).

Elle estime par ailleurs, que la rédaction de cet article doit être conforme aux termes retenus par le projet de loi visant à améliorer la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction (Doc. n° 857/25).

Le premier ministre présente un amendement n° 107 (Doc. n° 1274/8) qui vise à remplacer dans le texte néerlandais les mots « verdere onderzoeken » par les mots « bijkomende onderzoekshandelingen » étant donné que le projet de loi visant à améliorer la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction retient cette terminologie.

M. Bourgeois présente un amendement n° 37 qui vise à apporter une correction d'ordre linguistique (Doc. n° 1274/3).

La commission se rallie à cette correction qui remplace les mots « elle prononce le renvoi » par les mots « elle le renvoie ».

MM. Giet et Delathouwer déposent un amendement n° 71 qui tend à remplacer les mots « de Bruxelles » par le mot « compétente » (Doc. n° 1274/4). Cet amendement est la conséquence logique des amendements précédemment déposés par les mêmes auteurs.

*
* *

Les amendements n° 35 de M. Bourgeois et n° 107 du gouvernement sont successivement adoptés à l'unanimité.

En conséquence, le texte néerlandais de l'amendement n° 93 de M. de T'Serclaes devient sans objet.

Le texte français de cet amendement n° 93 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 36 de M. Bourgeois devient dès lors sans objet.

Les amendements n° 37 de M. Bourgeois et 71 de MM. Giet et Delathouwer sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 20, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

TITRE III

Arrestation et mise en détention préventive dans les cas visés à l'article 3

Art. 21

M. Bourgeois présente deux amendements n° 38 et 39 qui visent à une meilleure formulation de l'article (Doc. n° 1274/3).

De eerste minister geeft de voorkeur aan de formulering van amendement n° 39 omdat die naar artikel 3 van het voorstel verwijst.

*
* *

Amendement n° 38 van de heer Bourgeois wordt eenparig verworpen.

Amendement n° 39 van dezelfde indiener wordt eenparig aangenomen.

Art. 22

De heer Bourgeois dient een amendement n° 40 in, dat het logische gevolg is van zijn amendement op artikel 3 van het voorstel, want het wil de woorden « in artikel 3 » vervangen door de woorden « in artikel 103 van de Grondwet » (Stuk n° 1274/3).

De voorzitter vestigt de aandacht op de opmerking van de Raad van State in verband met het « bevel tot medebrenging » (Stuk n° 1274/6, blz. 11). De Raad van State adviseert de aanpassing van het artikel, aangezien het begrip « aanhouding » in geen geval het begrip « bevel tot medebrenging » mag omvatten aangezien dit artikel alleen doelt op de aanhouding en de voorlopige hechtenis.

De eerste minister merkt op dat dit probleem geregeld werd bij de herziening van artikel 59 van de Grondwet. Uit de toenmalige discussie blijkt dat het optreden van de Kamer vereist is voor een aanhouding, doch niet voor een bevel tot medebrenging. Een 24 uur durend verhoor is derhalve mogelijk.

Hij zou die regeling ook op de parlementsleden en ministers toegepast willen zien en stelt derhalve voor het artikel niet te wijzigen.

*
* *

Amendement n° 40 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 22 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23

De heer Bourgeois dient een amendement n° 41 in, dat ertoe strekt de woorden « het eventuele verlof » te vervangen door de woorden « het verzoek » (Stuk n° 1274/3).

De eerste minister steunt dit amendement.

De heer Bourgeois dient vervolgens een amendement n° 83 in, dat ertoe strekt de woorden « in voorkomend geval » te vervangen door de woorden « indien verlof wordt gevraagd voor een bevel tot aanhouding » (Stuk n° 1274/5).

Le premier ministre marque sa préférence pour la formulation retenue par l'amendement n° 39 étant donné qu'elle retient le renvoi à l'article 3 de la proposition.

*
* *

L'amendement n° 38 de M. Bourgeois est rejeté à l'unanimité.

L'amendement n° 39 du même auteur est adopté à l'unanimité.

Art. 22

M. Bourgeois présente un amendement n° 40 qui constitue une conséquence logique de son amendement à l'article 3 de la proposition. Il tend en effet à remplacer les mots « à l'article 3 » par les mots « à l'article 103 de la Constitution » (Doc. n° 1274/3).

La présidente attire l'attention sur l'observation formulée par le Conseil d'Etat en ce qui concerne le mandat d'amener (Doc. n° 1274/6, p. 11). Le Conseil d'Etat considère que l'article devrait être adapté vu que la notion de mandat d'amener ne peut être englobée dans celle d'arrestation, seule visée par cet article.

Le premier ministre fait remarquer que ce problème a été rencontré lors de la révision de l'article 59 de la Constitution. Il ressort des discussions que si l'intervention de la Chambre est requise pour une arrestation, elle ne l'est pas pour un mandat d'amener. Un interrogatoire pendant 24 heures est dès lors possible.

Il propose d'appliquer le même régime pour les parlementaires et les ministres et en conséquence, de ne pas modifier l'article.

*
* *

L'amendement n° 40 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 23

M. Bourgeois dépose un amendement n° 41 qui tend à remplacer les mots « l'autorisation éventuelle pour l'arrestation ou la mise » par les mots « la demande d'arrestation ou de mise » (Doc. n° 1274/3).

Le premier ministre soutient cet amendement.

M. Bourgeois présente ensuite un amendement n° 83 qui suite à l'observation formulée par le Conseil d'Etat, vise à supprimer les mots « le cas échéant » et à insérer les mots « si l'autorisation concernée concerne un mandat d'arrêt » (Doc. n° 1274/5).

De eerste minister vindt het beter zich te beperken tot de schrapping van de woorden « in voorkomend geval », zoals ook de Raad van State geadviseerd heeft.

De heer Bourgeois trekt bijgevolg zijn amendement n^o 83 in en dient een *amendement n^o 96* in dat alleen de woorden « in voorkomend geval » weglaat (Stuk n^o 1274/7).

De heer Bourgeois stelt vervolgens voor artikel 23 aan te vullen door, zoals de Raad van State adviseert, te bepalen dat de procedure die in dit geval van toepassing is, nader moet worden bepaald in het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij dient daartoe een *amendement n^o 84* in (Stuk n^o 1274/5).

*
* *

De amendementen n^{os} 96, 41 en 84 van de heer Bourgeois worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 23, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 24

De heer Bourgeois dient een *amendement n^o 42* in, dat strekt tot weglating van het eerste lid, waarin bepaald wordt dat de minister aangehouden wordt door de procureur-generaal (Stuk n^o 1274/3). Volgens de indiener is het normaal de onderzoeksrechter, ter zake dus de raadsheer bedoeld in artikel 7, die de aanhouding beveelt, terwijl het bevel tot aanhouding in feite wordt uitgevoerd door de politiediensten. Niettemin kan men zich, zelfs in geval van aanhouding na een arrest van veroordeling, moeilijk voorstellen dat de procureur-generaal zelf de aanhouding zou verrichten.

De eerste minister gaat ermee akkoord het eerste lid weg te laten.

*De heer Eerdeken*s dient een *amendement n^o 97* in, dat wil preciseren dat de raadsheer de *mogelijkheid* en niet de verplichting heeft om het bevel tot aanhouding te verlenen (Stuk n^o 1274/7).

*
* *

De amendementen n^o 42 van de heer Bourgeois en n^o 97 van de heer Eerdeken worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 24 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 25

De heer Bourgeois dient een *amendement n^o 43* in, dat enerzijds het logische gevolg is van zijn amende-

Le premier ministre est d'avis qu'il serait préférable de se limiter à la suppression des mots « le cas échéant », conformément à l'observation émise par le Conseil d'Etat.

En conséquence, *M. Bourgeois* retire son amendement n^o 83 et dépose un *amendement n^o 96* qui supprime uniquement les mots « le cas échéant » (Doc. n^o 1274/7).

M. Bourgeois propose enfin de compléter l'article 23 en prévoyant, comme le Conseil d'Etat l'a suggéré, que la procédure sera précisée par le Règlement de la Chambre des représentants. Il dépose un *amendement n^o 84* en ce sens (Doc. n^o 1274/5).

*
* *

Les amendements n^{os} 96, 41 et 84 de M. Bourgeois sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 23, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 24

M. Bourgeois présente un *amendement n^o 42* qui vise à supprimer l'alinéa premier qui prévoit que le ministre est arrêté par le procureur général (Doc. n^o 1274/3). Pour l'auteur, c'est normalement le juge d'instruction, en l'occurrence le conseiller visé à l'article 7, qui ordonne l'arrestation, alors que le mandat d'arrêt est en fait exécuté par les services de police. Même en cas d'arrestation après un arrêt de condamnation, il est difficilement concevable que le procureur général exécute lui-même l'arrestation.

Le premier ministre déclare partager cette suppression de l'alinéa 1^{er}.

*M. Eerdeken*s dépose un *amendement n^o 97* tendant à préciser que le conseiller a la *faculté* et non l'obligation de décerner le mandat d'arrêt (Doc. n^o 1274/7).

*
* *

Les amendements n^{os} 42 de M. Bourgeois et 97 de M. Eerdeken sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 24, ainsi modifié, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 25

M. Bourgeois présente un *amendement n^o 43* qui d'une part, est la suite logique de son amendement à

ment op het amendement op artikel 3 (1^e deel) en anderzijds taalcorrecties aanbrengt in de Nederlandse tekst (2^e deel) (Stuk n^o 1274/3).

De commissie gaat alleen akkoord met de voorgestelde taalcorrecties.

*
* *

Amendement n^o 43 van de heer Bourgeois wordt in zijn 1^o (1^e deel) verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen. Het 1^o (2^e deel) en het 2^o van dit amendement worden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 25 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

TITEL IV

*Procedure ten gronde voor
het hof van beroep te Brussel*

HOOFDSTUK I

Samenstelling van de zetel

Art. 26

De heer Bourgeois dient een amendement n^o 44 in, dat ertoe strekt in het opschrift de woorden « ten gronde » weg te laten (Stuk n^o 1274/3).

Hij dient vervolgens amendement n^o 45 in, dat ertoe strekt in § 1 de woorden « in artikel 3 » te vervangen door de woorden « in artikel 103 van de Grondwet ». Dit amendement is het logische gevolg van zijn amendement op artikel 3 (Stuk n^o 1274/3).

De heer Bourgeois dient nog een amendement n^o 46 in, dat ertoe strekt de woorden « toegewezen aan » te vervangen door de woorden « berecht door ». De indiener wil aldus verduidelijken dat de berechting geschiedt door de algemene vergadering van het Brusselse hof van beroep (Stuk n^o 1274/3).

De heren Giet en Delathouwer dienen een amendement n^o 72 in, dat ertoe strekt de samenstelling van de zetel te beperken tot vijf raadsheren. Voorts vinden zij dat er geen grond bestaat om het bevoegde hof van beroep in een tweetalige samenstelling zitting te doen hebben (Stuk n^o 1274/4).

De heer Delathouwer dient ook twee amendementen in (n^{os} 94 en 95, Stuk n^o 1274/7). Amendement n^o 94 strekt ertoe paragraaf 1 aan te vullen met het volgende lid :

« *De misdrijven bedoeld in artikel 3, eerste lid, worden verwezen naar een bijzondere kamer van het hof van beroep te Brussel die is samengesteld uit de vijf leden van het hof die de hoogste rang bekleden of hun plaatsvervangers. De eerste voorzitter uitgezonderd, telt deze bijzondere kamer evenveel Franstalige als Nederlandstalige leden.* ».

l'amendement à l'article 3 (1^{re} partie) et d'autre part, apporte des corrections linguistiques dans le texte néerlandais (2^e partie) (Doc. n^o 1274/3).

La commission marque uniquement son accord sur les corrections linguistiques proposées.

*
* *

L'amendement n^o 43 de M. Bourgeois 1^o (1^{re} partie) est rejeté par 9 voix et 2 abstentions. Le 1^o (2^e partie) et le 2^o de cet amendement sont adoptés à l'unanimité.

L'article 25, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

TITRE IV

*Procédure de fond devant
la cour d'appel de Bruxelles*

CHAPITRE I^{er}

Composition du siège

Art. 26

M. Bourgeois dépose un amendement n^o 44 qui vise à supprimer dans l'intitulé les mots « de fond » (Doc. n^o 1274/3).

Il dépose ensuite un amendement n^o 45 qui tend à remplacer les mots « à l'article 3 » par les mots « à l'article 103 de la Constitution ». Cet amendement est le corollaire de son amendement à l'article 3 (Doc. n^o 1274/3).

M. Bourgeois présente encore un amendement n^o 46 qui vise à remplacer les mots « attribuées à » par les mots « jugées par ». L'auteur souhaite ainsi préciser qu'il s'agit de l'assemblée générale de la cour d'appel de Bruxelles qui juge les infractions (Doc. n^o 1274/3).

MM. Giet et Delathouwer déposent un amendement n^o 72 qui tend à réduire à cinq conseillers la composition du siège. Ils considèrent par ailleurs que la composition bilingue de la cour d'appel n'est pas justifiée (Doc. n^o 1274/4).

M. Delathouwer présente également deux amendements (n^{os} 94 et 95, Doc. n^o 1274/7). L'amendement n^o 94 a pour objectif de compléter le paragraphe 1^{er} par l'alinéa suivant :

« *Les infractions visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, sont renvoyées à une chambre spéciale de la cour d'appel de Bruxelles, composée des cinq membres de la cour occupant le rang le plus élevé ou de leurs suppléants. Le premier président excepté, cette chambre compte autant de membres francophones que de membres néerlandophones.* ».

Amendement n° 95 strekt ertoe in paragraaf 2, de woorden « de algemene vergadering » te vervangen door de woorden « de bijzondere kamer ».

De eerste minister meent dat dit artikel herschreven moet worden, gelet op het onderscheid dat men in artikel 3 maakt naar gelang van de aard van het misdrijf.

Men moet rekening houden met twee factoren :

1. Elf raadsleden, zoals het voorstel wil, is volgens sommigen te veel en vijf of zeven zou al genoeg zijn;

2. wat de daden betreft die de minister gesteld heeft buiten de uitoefening van zijn ambt, is geen bijzondere bepaling vereist. Het hof van beroep te Brussel wordt bevoegd voor de berechting van de daden die de minister in de uitoefening van zijn ambt gepleegd heeft. Bij dat hof rijst echter een moeilijkheid doordat het een tweetalige samenstelling heeft.

Bijgevolg stelt de eerste minister met betrekking tot die tweede soort misdrijven een uit zeven leden samengestelde bijzondere kamer voor, afhankelijk van de rangorde.

Die zeven leden zijn :

— de voorzitter, eerste naar rangorde en behorend tot de Nederlandse taalrol, indien de minister zich bij zijn eedaflegging van de Nederlandse taal heeft bediend of zich daarvan het eerst heeft bediend;

— de voorzitter, eerste naar rangorde en behorend tot de Franse taalrol, indien de minister zich bij zijn eedaflegging van de Franse taal heeft bediend of zich daarvan het eerst heeft bediend;

— en in beide gevallen, de voorzitter uitgezonderd, drie leden die tot de Nederlandse taalrol behoren en drie leden die tot de Franse taalrol behoren.

Wanneer ministers die zich bij hun eedaflegging, in voorkomend geval het eerst, van een andere taal hebben bediend, samen worden berecht, wordt de algemene vergadering voorgezeten door de raadsheer die als eerste in rangorde het bewijs van de kennis van beide talen heeft geleverd.

Wat de in het tweede lid van artikel 3 bedoelde misdrijven betreft, stelt hij voor de samenstelling van de zetel tot vijf leden te beperken.

Bijgevolg dient de eerste minister een *amendement n° 98* in, dat die verschillende samenstellingen bevat (Stuk n° 1274/7). Hij dient tevens een sub-amendement in teneinde de woorden « artikel 43, § 5 » te vervangen door de woorden « artikel 43^{quinties} » (*amendement n° 106*, Stuk n° 1274/8).

De heer Delathouwer meent dat die samenstelling strookt met zijn amendement waarin hij voor vijf leden pleit.

De eerste minister is de mening toegedaan dat men ervan uit moet gaan dat van de samenstelling uit elf leden, waarin het voorstel voorziet, te vrezen valt dat ze de werkzaamheden van het hof van beroep zal blokkeren.

L'amendement n° 95 vise, quant à lui à remplacer dans le paragraphe deux les mots « l'assemblée générale » par les mots « la chambre spéciale ».

Le premier ministre estime quant à lui, qu'il faut réécrire cet article vu la distinction selon la nature de l'infraction qui a été faite à l'article 3.

Deux éléments doivent être pris en considération :

1. la composition de onze conseillers retenue par la proposition de loi constitue selon certains, une composition trop importante. Elle pourrait être réduite à cinq ou sept conseillers;

2. aucune disposition particulière n'est nécessaire en ce qui concerne les actes commis en dehors de la fonction de ministre. Pour les actes commis dans l'exercice de la fonction de ministre, la cour d'appel de Bruxelles est rendue compétente. Un problème s'y pose suite à la composition bilingue de cette cour.

En conséquence, le premier ministre propose de retenir pour ces dernières infractions, une composition de sept membres désignés en fonction du rang.

Ces sept membres sont :

— le président, premier en rang et appartenant au rôle linguistique français, lorsque le ministre s'est exprimé en français lors de la prestation de serment, ou s'est exprimé en premier lieu en cette langue;

— le président, premier en rang et appartenant au rôle linguistique néerlandais, lorsque le ministre s'est exprimé en néerlandais lors de la prestation de serment, ou s'est exprimé en premier lieu dans cette langue;

— et, dans les deux cas, le président excepté, trois membres appartenant au rôle linguistique français et trois membres appartenant au rôle linguistique néerlandais.

Lorsque des ministres, qui se sont exprimés, le cas échéant en premier lieu, dans une différente langue lors de la prestation de serment, sont jugés ensemble, l'assemblée générale est présidée par le conseiller qui, comme premier en rang, a apporté la preuve de la connaissance des deux langues.

En ce qui concerne les infractions visées à l'article 3, alinéa 2, il propose de limiter la composition du siège à cinq membres.

En conséquence, le premier ministre dépose un *amendement n° 98* qui reprend ces différentes compositions (Doc. n° 1274/7). Il présente également un sous-amendement qui tend à remplacer les mots « article 43, § 5 » par les mots « article 43^{quinties} » (*amendement n° 106*, Doc. n° 1274/8).

M. Delathouwer estime que cette composition rejoint son amendement qui avait prévu une composition de cinq membres.

Le premier ministre est d'avis qu'il faut partir de la constatation qu'une composition de onze membres telle que prévue dans la proposition risque de bloquer le travail de la cour d'appel.

Een te forse vermindering van het aantal raadsheeren daarentegen kan tot gevolg hebben dat één rechter de toon zou aangeven.

De heer Bourgeois dient een amendement n° 47 in dat ertoe strekt § 2 van het artikel te vervangen door wat volgt :

« *De raadsheren die daden van onderzoek hebben verricht of dwangmiddelen hebben bevolen of die hebben gezeteld in de kamer van inbeschuldigingstelling, nemen geen zitting in de algemene vergadering, bedoeld in § 1.* » (Stuk n° 1274/3).

De eerste minister geeft de voorkeur aan de formulering die in dit amendement wordt voorgesteld. Hij trekt bijgevolg de laatste paragraaf van zijn amendement n° 98 in.

De heer Moureaux dient een amendement n° 102 in dat ertoe strekt de bepaling in te voeren dat voor de terechtzittingen bedoeld in artikel 3, eerste lid, een beroep wordt gedaan op simultaanvertaling (Stuk n° 1274/7). De indiener geeft het voorbeeld van het Arbitragehof en voert de tweetaligheid van het college aan als verantwoording voor zijn amendement.

*
* *

Amendement n° 44 van de heer Bourgeois wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

De amendementen n°s 106 van de regering, 102 van de heer Moureaux, 98 van de regering en 47 van de heer Bourgeois worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Bijgevolg komen de amendementen n°s 72 van de heren Giet en Delathouwer, 45 en 46 van de heer Bourgeois, alsmede 94 en 95 van de heer Delathouwer te vervallen.

Artikel 26, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK II

Procédure ter terechtzitting

Art. 27

Via zijn amendement n° 48 (Stuk n° 1274/3) stelt *de heer Bourgeois* voor dit artikel, dat bepaalt dat de procureur-generaal de strafvordering uitoefent voor het hof van beroep, weg te laten. Volgens hem is deze bepaling overbodig aangezien het voorstel reeds heeft bepaald dat de procureur-generaal de strafvordering uitoefent.

*
* *

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Par contre, une diminution trop forte du nombre de conseillers pourrait avoir comme conséquence que l'opinion d'un juge pourrait prédominer.

M. Bourgeois présente un amendement n° 47 qui tend à remplacer le paragraphe 2 de l'article par ce qui suit :

« *Les conseillers qui ont accompli des actes d'instruction, qui ont ordonné des mesures de contrainte ou qui ont siégé à la chambre des mises en accusation ne siègent pas au sein de l'assemblée générale visée au § 1^{er}.* » (Doc. n° 1274/3).

Le premier ministre marque sa préférence pour la rédaction de cet amendement. Il retire en conséquence le dernier paragraphe de son amendement n° 98.

M. Moureaux présente un amendement n° 102 qui vise à prévoir que les audiences relatives aux infractions visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, font l'objet d'une traduction simultanée (Doc. n° 1274/7). Prenant l'exemple de la Cour d'arbitrage, l'auteur justifie son amendement par la composition bilingue du siège.

*
* *

L'amendement n° 44 de *M. Bourgeois* est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Les amendements n°s 106 du gouvernement, 102 de *M. Moureaux*, 98 du gouvernement et 47 de *M. Bourgeois* sont successivement adoptés à l'unanimité.

En conséquence, les amendements n°s 72 de *MM. Giet et Delathouwer*, 45 et 46 de *M. Bourgeois* et 94 et 95 de *M. Delathouwer* deviennent sans objet.

L'article 26, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE II

Procédure à l'audience

Art. 27

Par son amendement n° 48, *M. Bourgeois* propose de supprimer cet article qui dispose que le procureur général exerce l'action publique devant la cour d'appel (Doc. n° 1274/3). Il considère que cette disposition est superflue vu que la proposition a déjà prévu que c'est le procureur général qui exerce l'action publique.

*
* *

L'article est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Bijgevolg vervalt amendement n° 48 van de heer Bourgeois.

Art. 28

Amendement n° 49 (Stuk n° 1274/3) van de heer Bourgeois strekt ertoe het artikel weg te laten dat bepaalt dat de betrokken minister verschijnt na dagvaarding door de procureur-generaal.

*
* *

Artikel 28 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Bijgevolg vervalt amendement n° 49 van de heer Bourgeois.

Art. 29

De heer Bourgeois dient een *amendement n° 50* in dat ertoe strekt het artikel als volgt te formuleren : « *Voor de procedure gelden de voorschriften van het Wetboek van Strafvordering, voor zover zij niet in strijd zijn met deze wet.* » (Stuk n° 1274/3).

Uw rapporteur, de heer Reynders, is van oordeel dat een verwijzing naar het Wetboek van Strafvordering onvoldoende duidelijk is, aangezien dat Wetboek naar gelang van de ernst van de feiten in verschillende procedures voorziet. In het UNIOP-dossier heeft het Hof van Cassatie gekozen voor de procedure die geldt voor de correctionele rechtbanken.

De eerste minister is het met die opmerking eens.

*
* *

Amendement n° 50 van de heer Bourgeois wordt eenparig verworpen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 30

De heer Bourgeois dient twee amendementen (de n°s 51 en 52) in die een betere formulering van het artikel nastreven (Stuk n° 1274/3).

De eerste minister kan niet instemmen met amendement n° 52 aangezien er een onderscheid bestaat tussen de woorden « blijft de zaak aanhangig bij het hof van beroep » en de woorden « blijft het hof van beroep bevoegd om de zaak te berechten ».

*
* *

Amendement n° 51 van de heer Bourgeois wordt eenparig aangenomen.

En conséquence, l'amendement n° 48 de M. Bourgeois devient sans objet.

Art. 28

L'amendement n° 49 de M. Bourgeois envisage également de supprimer cet article qui prévoit que le ministre comparait sur la citation du procureur général (Doc. n° 1274/3).

*
* *

L'article est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

En conséquence, l'amendement n° 49 de M. Bourgeois devient sans objet.

Art. 29

M. Bourgeois dépose un *amendement n° 50* qui tend à reformuler l'article en ces termes : « *La procédure est régie par les dispositions du Code d'instruction criminelle, pour autant qu'elles ne soient pas contraires à la présente loi.* » (Doc. n° 1274/3).

Votre rapporteur, M. Reynders estime qu'un renvoi au Code d'instruction criminelle manque de clarté étant donné que plusieurs procédures y sont prévues selon la gravité des faits. Dans le dossier INUSOP, la Cour de cassation a retenu la procédure applicable devant les tribunaux correctionnels.

Le premier ministre partage cette remarque.

*
* *

L'amendement n° 50 de M. Bourgeois est rejeté à l'unanimité.

L'article est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 30

M. Bourgeois présente deux amendements n°s 51 et 52 qui tendent à une meilleure formulation de l'article (Doc. n° 1274/3).

Le premier ministre ne peut marquer son accord sur l'amendement n° 52 étant donné qu'il existe une différence entre les mots « reste saisie » et les mots « reste compétente ».

*
* *

L'amendement n° 51 de M. Bourgeois est adopté à l'unanimité.

Amendement n° 52 van dezelfde indiener wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 30 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK III

Cassatieberoep

Art. 31

De heer Bourgeois dient twee amendementen in. Het eerste amendement, *amendement n° 53*, strekt er in hoofdde toe dit artikel weg te laten. Het tweede amendement, *amendement n° 54*, strekt er in bijkomende orde toe het artikel beter te formuleren (Stuk n° 1274/3).

De heren Giet en Delathouwer dienen een *amendement n° 73* in dat voorstelt de gemeenrechtelijke regeling toe te passen zo het arrest wordt vernietigd. In dat geval moet de zaak dus naar een ander hof van beroep worden verwezen (Stuk n° 1274/4).

De eerste minister stelt voor het artikel aan te passen aan artikel 3 van het voorstel, dat voortaan een onderscheid maakt naar gelang het feit is gepleegd tijdens of buiten de uitoefening van het ambt van minister. Werd het feit gepleegd in het kader van de uitoefening van het ambt, dan verwijst het Hof van Cassatie, wanneer het het arrest vernietigt, de zaak terug naar het hof van beroep te Brussel, maar in een andere samenstelling. Werd het feit gepleegd buiten de uitoefening van het ambt, dan verwijst het Hof van Cassatie, wanneer het het arrest vernietigt, de zaak naar een ander hof van beroep. De eerste minister dient daartoe een *amendement n° 99* in (Stuk n° 1274/7).

Een lid vraagt wat er zal gebeuren in geval van dubbele cassatie.

Een ander lid antwoordt dat het hof van beroep waarnaar de zaak werd verwezen, krachtens het gemeen recht gebonden is door het punt waarover het Hof van Cassatie uitspraak heeft gedaan.

*
* *

Amendement n° 99 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Dientengevolge vervallen de amendementen n° 53 en 54 van de heer Bourgeois en n° 73 van de heren Giet en Delathouwer.

Art. 32

De heer Bourgeois dient een *amendement n° 55* in dat ertoe strekt dit artikel weg te laten (Stuk n° 1274/3).

De heren Giet en Delathouwer dienen een *amendement n° 74* (Stuk n° 1274/4) in dat ertoe strekt de

L'amendement n° 52 du même auteur est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 30, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE III

Pourvoi en cassation

Art. 31

Deux amendements sont déposés par *M. Bourgeois*. Le premier *amendement n° 53* vise en ordre principal à supprimer l'article. Le second *amendement, n° 54* tend en ordre subsidiaire, à reformuler l'article (Doc. n° 1274/3).

MM. Giet et Delathouwer présentent un *amendement n° 73* qui préconise l'application du droit commun en cas de cassation de l'arrêt, à savoir le renvoi de l'affaire devant une autre cour d'appel (Doc. n° 1274/4).

Le premier ministre propose d'adapter l'article à l'article 3 de la proposition qui distingue désormais selon que l'acte a été commis dans ou hors la fonction de ministre. S'il s'agit d'un acte commis dans le cadre de la fonction, la Cour de cassation lorsqu'elle annule l'arrêt, renvoie la cause devant la cour d'appel de Bruxelles mais autrement composée. S'il s'agit d'un acte commis hors la fonction, la Cour de cassation lorsqu'elle annule l'arrêt, renvoie la cause devant une autre cour d'appel. Le premier ministre dépose un *amendement n° 99* en ce sens (Doc. n° 1274/7).

Un membre pose la question de savoir ce qui se passera en cas de double cassation.

Un autre membre répond que conformément au droit commun, la cour d'appel à qui la cause est renvoyée, est tenue par le point tranché par la Cour de cassation.

*
* *

L'amendement n° 99 du gouvernement est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

En conséquence, les amendements n° 53 et 54 de *M. Bourgeois* et 73 de *MM. Giet et Delathouwer* deviennent sans objet.

Art. 32

M. Bourgeois dépose un *amendement n° 55* qui vise à supprimer cet article (Doc. n° 1274/3).

MM. Giet et Delathouwer présentent quant à eux un *amendement n° 74* tendant à supprimer les mots

woorden « het hof van beroep te Brussel » te vervangen door de woorden « het hof van beroep ». Deze technische verbetering is het logische gevolg van de amendementen die eerder door dezelfde leden werden ingediend.

De eerste minister dient een amendement n° 105 in dat ertoe strekt te preciseren dat alleen het 3° lid van artikel 131 van het Gerechtelijk Wetboek betrekking heeft op de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers (Stuk n° 1274/8).

*
* *

Amendement n° 55 van de heer Bourgeois is komen te vervallen doordat amendement n° 99 van de regering op artikel 31 is aangenomen.

De amendementen n° 105 van de regering en n° 74 van de heren Giet en Delathouwer worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 32, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

TITEL V

Bijzondere bepalingen

HOOFDSTUK I

Uitgifte of afschrift van het dossier

Art. 33

De heer Bourgeois dient een amendement n° 56 in dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst de woorden « van de voorzitter » weg te laten (Stuk n° 1274/3).

De regering dient een amendement n° 100 in dat ertoe strekt dit artikel weg te laten (Stuk n° 1274/7).

De eerste minister is van oordeel dat de Raad van State terecht heeft opgemerkt dat het probleem van de uitgifte of het afschrift moet worden geregeld door het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

*
* *

Amendement n° 100 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 56 van de heer Bourgeois komt diensentgevolge te vervallen.

« de Bruxelles » (Doc. n° 1274/4). Cette correction technique est la conséquence logique des amendements précédemment déposés par les mêmes auteurs.

Le premier ministre présente un amendement n° 105 qui tend à préciser que seul l'alinéa 3 de l'article 131 du Code judiciaire porte sur la responsabilité pénale des ministres (Doc. n° 1274/8).

*
* *

L'amendement n° 55 de M. Bourgeois est devenu sans objet suite à l'adaption de l'amendement n° 99 du gouvernement à l'article 31.

Les amendements n° 105 du gouvernement et 74 de MM. Giet et Delathouwer sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 32, tel qu'amendé est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

TITRE V

Dispositions particulières

CHAPITRE I^{er}

Expéditions et copies de pièces du dossier

Art. 33

M. Bourgeois dépose un amendement n° 56 qui a pour objectif de supprimer dans le texte néerlandais les mots « *van de voorzitter* » (Doc. n° 1274/3).

Le gouvernement présente quant à lui un amendement n° 100 qui vise à supprimer cet article (Doc. n° 1274/7).

Le premier ministre considère que c'est à juste titre que le Conseil d'Etat a fait observer que le problème des expéditions et copies de pièces du dossier relève du Règlement de la Chambre des représentants.

*
* *

L'amendement n° 100 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

En conséquence, l'amendement n° 56 de M. Bourgeois devient sans objet.

HOOFDSTUK II

Mededaders en medeplichtigen, samenhang

Art. 34

De heer Bourgeois dient twee amendementen in die ertoe strekken het artikel beter te formuleren (*amendementen n^{rs} 57 en 58, Stuk n^r 1274/3*).

De commissie stemt in met de in amendement n^r 57 voorgestelde verbetering in de Nederlandse tekst (vervanging van het woord « hetzelfde » door « het »).

De heer Moureaux dient *amendement n^r 103* in dat ertoe strekt de mededaders en medeplichtigen dezelfde garanties te bieden als de minister (Stuk n^r 1274/7). Het amendement laat de woorden « op dagvaarding van de procureur-generaal » weg opdat de mededaders en de medeplichtigen van het misdrijf waarvoor de minister wordt vervolgd, pas na een beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling naar het hof van beroep kunnen worden doorverwezen.

*
* *

De amendementen n^{rs} 57 van de heer Bourgeois en 103 van de heer Moureaux worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement n^r 58 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 34, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

TITEL VI

Cumulatieproblematiek

Art. 35

De heer Bourgeois dient drie amendementen in die ertoe strekken deze titel te vervangen door een titel die betrekking heeft op de burgerlijke aansprakelijkheid van ministers (*n^{rs} 59, 61 en 62, Stuk n^r 1274/3*).

*
* *

De amendementen n^{rs} 59 en 61 worden achtereenvolgens verworpen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n^r 62 komt diensgevolge te vervallen.

Artikel 35 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

CHAPITRE II

Coauteurs et complices, connexité

Art. 34

Deux amendements sont déposés par *M. Bourgeois* qui tendent à une meilleure formulation de l'article (*amendements n^{os} 57 et 58, Doc. n^o 1274/3*).

La commission partage l'amélioration proposée par l'amendement n^o 57 dans le texte néerlandais (remplacement du mot « *hetzelfde* » par « *het* »).

M. Moureaux présente un *amendement n^o 103* visant à ce que les coauteurs et complices aient les mêmes garanties que le ministre (Doc. n^o 1274/7). L'amendement supprime les mots « sur citation du procureur général » afin que les coauteurs et les complices de l'infraction pour laquelle le ministre est poursuivi ne puissent être renvoyés devant la cour d'appel que sur décision de la chambre des mises en accusation.

*
* *

Les amendements n^{os} 57 de M. Bourgeois et 103 de M. Moureaux sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n^o 58 de M. Bourgeois est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 34, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

TITRE VI

Problématique du cumul

Art. 35

M. Bourgeois présente trois amendements visant à remplacer ce titre par un titre relatif à la responsabilité civile des ministres (*n^{os} 59, 61 et 62, Doc. n^o 1274/3*).

*
* *

Les amendements n^{os} 59 et 61 sont successivement rejetés par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n^o 62 devient dès lors sans objet.

L'article 35 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

TITEL VII

Inwerkingtreding

Art. 36

De heer Bourgeois dient een amendement n° 63 in dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst de woorden « op de dag dat zij » te vervangen door de woorden « de dag waarop ze » (Stuk n° 1274/3).

De heren Verherstraeten en Tant dienen een amendement n° 101 in dat ertoe strekt het voorstel op 1 juli 1998 in werking te laten treden (Stuk n° 1274/7).

De indieners verantwoorden hun amendement door het feit dat de wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van het oude artikel 103 van de Grondwet op 1 juli 1998 ophoudt uitwerking te hebben.

Om elke leemte te vermijden vraagt *de voorzitter* zich af of het nieuwe artikel 103 van de Grondwet en dit wetsvoorstel niet op dezelfde dag in werking moeten treden.

De eerste minister preciseert dat wat ook het tijdstip zij waarop het nieuwe artikel 103 wordt bekendgemaakt, de feiten pas onder de toepassing van de nieuwe procedure vallen vanaf het tijdstip waarop de nieuwe wet in werking treedt. Als men bepaalt dat de nieuwe wet in werking treedt op 1 juli 1998, de datum tot wanneer de huidige wet werd verlengd, dan vallen de feiten tot op die dag onder de toepassing van die laatste wet. Het door de heren Tant en Verherstraeten ingediende amendement lijkt hem dan ook verantwoord.

*
* *

Amendement n° 101 van de heren Verherstraeten en Tant wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Dientengevolge vervalt amendement n° 63 van de heer Bourgeois.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Bijgevolg vervallen het toegevoegde wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellen.

De rapporteurs,

De voorzitter,

S. VERHERSTRAETEN
D. REYNDERS

N. de T'SERCLAES

TITRE VII

Entrée en vigueur

Art. 36

M. Bourgeois dépose un amendement n° 63 qui tend à remplacer dans le texte néerlandais les mots « op de dag dat zij » par les mots « de dag waarop ze » (Doc. n° 1274/3).

MM. Verherstraeten et Tant présentent un amendement n° 101 qui vise à ce que la proposition entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998 (Doc. n° 1274/7).

Les auteurs justifient leur amendement par le fait que la loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'ancien article 103 de la Constitution cesse de produire ses effets le 1^{er} juillet 1998.

Afin d'éviter tout hiatus, *la présidente* se demande si le nouvel article 103 de la Constitution et la présente proposition de loi ne doivent pas entrer en vigueur le même jour.

Le premier ministre précise que quelque soit le moment où le nouvel article 103 est publié, les faits ne tombent sous l'application de la nouvelle procédure que dès le moment où la nouvelle loi entre en vigueur. Si on prévoit que la nouvelle loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998, date jusqu'à laquelle l'actuelle loi a été prorogée, tous les faits tombent jusqu'à cette date sous l'application de cette loi. L'amendement déposé par MM. Verherstraeten et Tant lui paraît dès lors justifié.

*
* *

L'amendement n° 101 de MM. Verherstraeten et Tant est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

En conséquence, l'amendement n° 63 de M. Bourgeois devient sans objet.

*
* *

L'ensemble de la proposition, tel qu'elle a été amendée, est adoptée par 9 voix et 2 abstentions.

Le projet de loi et les propositions de loi joints deviennent dès lors sans objet.

Les rapporteurs,

La présidente,

S. VERHERSTRAETEN
D. REYNDERS

N. de T'SERCLAES